



# Вестник

Германской Епархии  
Русской Православной  
Церкви за границей



Гамбург. Храм блаженного Прокопия Устюжского

3 2017

Издание обители  
преп. Иова Почаевского  
в Мюнхене



ГРАМАТА ОТЪ АРХІЕРЕЙСКАГО СОБОРА  
РУССКОЙ ЗАРУБЕЖНОЙ ЦЕРКВИ

ИГУМЕНИИ МАРИ СЪ СЕСТРАМИ ЖЕНСКОЙ  
ОБИТЕЛИ ПРЕПОДОБНОМУЧЕНИЦЫ ВЕЛИКОЙ  
КНЯГИНИ ЕЛИЗАВЕТЫ ВЪ БУХЕНДОРФѦ

**С**о вниманіе къ усердному служенію и весьма теплому пріему, съ любовію оказанному епископату Русской Зарубежной Церкви, выражаемъ игуменіи Маріи съ яже во Христѣ сестрами ея глубокую признательность членовъ завершающагося нынѣ Архіерейскаго Собора и призываляемъ на нихъ Божіе благословеніе, молитвенно желая многихъ милостей, преуспѣнія въ несеніи монашескаго подвига и всеукрѣпляющей помощи Божіей въ трудахъ праведныхъ во славу Божію и на благо Германской епархии Русской Зарубежной Церкви.

Во свидѣтельство сего дана грамата сія, нами надлежаще подписанная и синодальною печатью утвержденная во святѣй женской обители новой преподобномученицы великой княгини Елизаветы въ богоспасаемомъ градѣ Бухендорфѣ 1/14 іюня 2017 года.

+ Митрополит Маріонъ  
Предсѣдатель Архіерейского Собора

Члены:

+ Архієпископъ Амвросій  
+ Архієпископъ Киріллъ  
+ Архієпископъ Гавриїлъ  
+ Архієпископъ Тимофій  
+ Архієпископъ Іллія

+ Архієпископъ Флагілъ  
+ Епископъ Афанасій  
+ Епископъ Георгій  
+ Епископъ Францъ  
+ Епископъ Михаїлъ



## ПОСЛАНИЕ К ПАСТВЕ АРХИЕРЕЙСКОГО СОБОРА РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ ЗАГРАНИЦЕЙ 2017 Г.

**H**ы, архиереи Русской Православной Церкви заграницей, собрались на Архиерейский Собор в богоспасаемом граде Мюнхене в дни попразднства Пятидесятницы, осеняемые присутствием чудотворной иконы Курского-Коренной Божией Матери. В нынешнем году мы со скорбью отмечаем столетие страшных кровавых событий 1917 года; одновременно нас наполняют и радостные переживания – 100-летие восстановления патриаршества и 10-летие восстановления единства Русской Церкви.

Мы вспоминаем тех, кто потрудился в деле восстановления единства, и кто дальше трудится в укреплении духовных наших связей. В праздник Вознесения Господня мы совместно с предстоятелем Русской Православной Церкви и главой Российского государства молились за богослужением при освящении храма Воскресения Христова и свв. Новомучеников и Исповедников Российских на Лубянке, и завершаем мы наши заседания великим освящением кафедрального собора свв. Новомучеников и Исповедников Российских в городе Мюнхене – единственном храме Русской Зарубежной церкви, в котором служил приснопамятный Святейший патриарх Московский и всея Руси Алексий, подписавший с приснопамятным митрополитом Лавром акт о единстве Русской Церкви. Мы всегда сознавали, что это внешне подорванное единство – в духовном измерении всегда сохранялось.

С благодарностью Богу мы отмечаем также столетие рождения в 1917-м году Новомученика Русской Церкви, который оправдал слово “кровь христиан-мучени-

ков – семя веры”. Св. Александр Мюнхенский (Шморель) пролил свою кровь в Германии. К столетию рождения мученика Александра завершено строительство храма неподалеку от его могилы. Кафедральный собор освятил Блаженнейший митрополит Киевский и всея Украины Онуфрий в сослужении с Первоиерархом Русской Зарубежной Церкви митрополитом Иларионом, всем ее епископатом, архиереями из России и Украины, архиереями других поместных Православных Церквей. В свете подвига российских Новомучеников, к которым причисляется и св. Александр, здесь обретается мост, соединяющий Восток с Западом.

Восстановление патриаршества на Поместном соборе Российской Церкви – 100-летие которого мы также празднуем – было верным шагом к возвращению к христианским истокам, к опыту тысячелетнего существования церковного организма. В деле восстановления патриаршества ведущую роль сыграл тот иерарх, который впоследствии стал первым главой Русской Зарубежной Церкви, блаженнейший митрополит Киевский и Галицкий Антоний (Храповицкий). Основываясь на действиях Поместного собора 1917-1918 гг., он и в далеком зарубежье вместе с собратьями архиереями хранил соборность церковного управления, и тем самым – верность заветам Матери Русской Церкви. Богословие митрополита Антона вернуло церковное сознание к святоотеческим истокам; очистило русское богословие от чуждых и наносных влияний и во многом определяло богословие Зарубежной Церкви, проявляло себя преемственно в ее практике пастырства.

Торжество соборности Русской Церкви и ее Новомучеников в том, что – несмотря на крушение православной империи и водворение власти, идеологической целью которой была борьба с Богом и со всеми, кто верит в Бога и чтит Его – уничтожить веру и Церковь не удалось. Ввиду начавшегося уже в XIX-м веке богоотступничества, подвиг свидетельства о вере “даже до смерти” особенно значим, равно как и образец чистоты семейной жизни последнего Российского императора. Мы все призваны осмыслить значение духовной жизни, как в среде народов России, так и всего мира.

Духовная катастрофа русского народа привела к крушению системы государственного устройства великой страны и страшным страданиям. Как могло случиться, что значительная часть народа, которой почти 1000 лет носил имя Христово, обратилась против Церкви? Святой праведный Иоанн Кронштадтский, многократно пророчески указывал на последствия отступления от Церкви. “Будете как боги...” (Быт. 3, 5) стало лозунгом нового порядка, и люди устремились построить мир без Бога. “Вера слову Истины – Слову Божию исчезла и заменена верою в разум человеческий, – писал праведный Иоанн, – Не стало повиновения детей родителям, учащихся учащим... Браки поруганы, семейная жизнь разлагается”.

Сегодня народы, как в Отечестве, так и за рубежом стоят перед выбором: развивать духовное строительство душ или отдаваться исключительному поиску материального благополучия. Не дай нам Бог вновь узреть жестокие последствия ложного духовно-нравственного выбора, добровольной отдачи своих душ лукавым подменам. Поэтому мы вновь и вновь с упоманием призываем – не в свете политическом, но ради обретения духовной преемственности – очищать совесть, взирая на путь святых Новомуче-

ников, и рас прощаться с символами богооборчества, избавляясь от былого прославления убийц названиями городов и сел, улиц и площадей, станций и парков; призываем убрать с центральной площади страны тело того, с кем связано становление богооборческой власти, принесшей в жертву своей идеологии миллионы жизней.

Обращение к христианским истокам есть основа нравственного выбора. Оно строится на искании Бога, воцерковлении, изучении своей веры, росте и укреплении в нравственном подвиге. От родителей следует перенимать первый опыт знания о Боге, о молитве, участия в таинствах – призываем родителей трудиться над своим духовным совершенствованием, и не столько словами, сколько примером тому же учить детей. Именно в семье, этой “малой Церкви”, созидаются и хранятся осмысленная, полноценная церковная жизнь.

Изгнание множества людей из России привело к тому, что мир Запада встретился с Православием. Так Промысел Божий даже и в удаление от добра вложил благие последствия. И сегодня православные христиане, пребывающие в странах Запада, где обостряется кризис семейной жизни, призваны в своей среде нести самой жизнью миссию примера нравственной чистоты, как в христианской семейной жизни, так и монашеским подвигом.

Памятуя обо всем этом, воскликнем мужественно в светлой церковной радости со святым апостолом Павлом, с праведным Иоанном Кронштадтским, семьей Царя-мученика и многочисленными Новомучениками и исповедниками Российской: “Все могу в укрепляющем меня Иисусе Христе” (Фил. 4, 13).■

Преп. Юстин Челийский

## ТОЛКОВАНИЕ НА ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ СОЛУНЯНАМ ПРОДОЛЖЕНИЕ (НАЧАЛО СМ. ВЕСТНИК № 1/2016)

**2**, 11-12 Господь, сошедши с небес, стал человеком на земле, явился в человеке, человеком и ради человека, дабы подать людям пример и облечь их силой, да и они жили бы Богом, в Боге, ради Бога. Сошедши с небес, живой Господь и Бог свел на землю всю божественную жизнь со всеми ее силами, дабы и люди, соединившись с Господом в Духе Святом, благодатно прониклись бы этой божественной жизнью через святые тайны и святые добродетели и жили бы ею как на земле, так и далее, после смерти, во веки вечные. Но Адамовым грехом и иными людскими грехами вошла в жизнь человека смерть со всеми своими силами зла и ада, так что наша бого-жизнь, для которой мы были созданы, постепенно обратилась в бесо-жительство. И в этом заключается чрезвычайно сложный и хитроумный жизненный процесс: мысль человека, созданная Господом для добровольного претворения в неизменное богомыслие, постепенно, путем добровольного пристрастия человека ко греху, переродилась в бесо-мудрствование; чувство – в бесо-чувствование; вся душевная и телесная деятельность – в бесо-делание. Поэтому, живя вроде бы своей исключительно обывательской «самостоятельной» жизнью, мы, на самом деле, проживали грех во всех его измерениях и развитиях. Вернее, посредством нашей жизни грех проявился во всей прелести своей демонической природы. Разве вы и я, и каждый из нас после какого-нибудь совершённого греха и зла, как бы пробудившись от какого-то сна, не говорил себе: Да, добро, которого хочу, я не творю, а зло, которого не хочу, творю; когда же творю то, чего не хочу, то уже не я это творю, но грѣхъ, который живѣтъ во мнѣ (Рим 7,19-20). Грех настолько укоренился в нашей душе, в нашем сердце, в нашей воле, в нашей совести, во всем существе нашем, что вся наша жизнь протекает в ядовитой тьме,

порождая целый рой грехостремительных мыслей, которые постепенно развиваются в бесо-мыслие, а бесо-мыслие рождает рой грехостремительных поступков, которые постепенно переходят в бесо-делание. Ибо грех, как наименьший, так и наибольший, – это живая бесовская сила. Иными словами, по своей сути грех – это жизнь дьявола, ибо дьявол грехом живет, грехом размышляет, грехом чувствует, грехом действует, грехом бессмертствует, грехом вечнует. То есть дьявол именно грехом – дьявол. Следовательно, грех прежде всего и более всего – духовная демоническая сила: ментальная, рациональная, мысленная, – которая в процессе жизненного развития принимает самые разнообразные, видимые и невидимые, обличья. Но во всех этих воплощениях грех всегда остается бесовской силой: бесовской силой, бесо-жительством, бесо-деланием, бесо-мыслием.

Оттого сам Господь со всем Божеством Своим стал человеком, явился Богочеловеком и как Богочеловек совершил спасение людей от греха, от смерти, от дьявола: спасение от бесо-жительства, от бесо-мыслия, от бесо-чувствия, от бесо-делания. Как? Богожительством, богомыслием, богочувствованием, богоделанием. И это Он смог совершить и совершил только став Богочеловеком, ибо при любом другом способе спасения человек остался бы не-спасенным. Только весь человек, соединенный со всем Богом, мог и может спастись от дьявола и его страшной двусили: греха и смерти. А человек только в Богочеловеке соединяется со всем Богом, который, будучи всемогущим, спасает человека от дьявола и всех его человеко-убийственных сил. Поэтому спасение человека есть подвиг воплощения Бога в человеке, подвиг обогочеловечения Духом Святым: человек добровольно, посредством благодатных святых тайн и святых доброде-

телей, воплощает в себе Богочеловека Христа, Единого Спасителя людей от греха и смерти, и дьявола. В этом бесконечно сложном подвиге человек живет Богом, мыслит Богом, чувствует Богом, действует Богом: его жизнь благодатью Духа Святого превращается в божественное, его мысль – в богочеловеческое, его чувство – в богочеловеческое, его делание – в богочеловеческое. Как человек, рабствуя греху, – живет грехом, так и, служа Богу, – живет Богомъ. И как человек, пока он вне Богочеловека и без Богочеловека, всегда своего рода бесо-человек, так и Христов человек верою и любовью, и святым причастием, и святым покаянием – всегда по-своему благодатный Богочеловек. Всю свою жизнь христианин ведом и направляем Богочеловеком и никогда – человеком. Ибо всем своим существом он восчувствует, что вне Богочеловека всё – сам грех, всё – сама смерть, всё – сам ужас, всё – сам ад.

Жизнь вне Богочеловека недостойна человека, настоящего человека – христианина. Ибо в ней всегда действуют и властвуют, не видимо или видимо, силы греха и зла, которые всегда, опосредованно или непосредственно, от дьявола. Только жизнь по Богочеловеку, в Богочеловеке и ради Богочеловека достойна человека: только такая жизнь дарует человеку Вечную Божественную Истину, Вечную Божественную Правду, Вечную Божественную Любовь, Вечную Божественную Жизнь, Вечную Божественную Радость; и человек переживает себя как чудесное божественное благовестие, как несказанную радость. Потому для христианина правило над правилами и закон над законами: *живеть достойно Бога* — “*ἀξιος του Θεοῦ*”. А живут ли так? Да. Когда живут жизнью Богочеловека Христа; ибо Он стал человеком, сошедши с поднебесных вершин, чтобы нам, людям на земле, показать, что такое жизнь Божья, как Бог живет в земном и человеческом. И Он явил это нам самым совершенным и наглядным образом. И мы от Него и Им знаем, как на деле можно вести божественную жизнь на земле и в человеческом обличье. Жить Его божественным

Евангелием – это жить достойно воплощенного Бога: жить достойно Благовѣщованія Христова (Флп 1,27), исполнять божественные заповеди евангельские – это *живеть достойно Бога*; питать все свое существо святыми божественными тайнами и добродетелями евангельскими – это *живеть достойно Бога*. Одним словом, восчувствовать Господа Христа Богочеловека как душу своей души, как сердце своего сердца, как совесть своей совести и волю своей воли, и существо своего существа – это и есть *живеть достойно Бога*. Поэтому в отношении любой своей мысли, любого своего дела, любого своего поступка, любого своего чувства всегда вопрошай себя: *достойно ли оно Христа Бога?* Могло ли бы это быть Его? Не постыдился ли бы Он этой моей мысли, этого моего чувства, этого моего дела как недостойных Еgo?

*Жить достойно Бога, думать достойно Бога, чувствовать достойно Бога, трудиться достойно Бога* – такова жизнь христианина в этом и в ином мире. И таковую жизнь ведут беспрерывно в Богочеловеческом Теле Христовом, в Церкви: тут все благодатные сотелесники этого святого тела живут вечно живым Богочеловеком и мыслят Им, и чувствуют Им, и действуют Им: всегда в святом богочеловеческом союзе со всеми святыми (Еф 3,18), возрастаая совместно с ними каждый за себя въ мужа совершенного, в мѣру полного возраста Христова (Еф 4,12-13). Поэтому эта благодатная божественность и легка в Церкви; легка благодатью и молитвами всех святых, которые каждому из нас денно и нощно спопешествуют в его подвиге само-обогочеловечения. Такая жизнь ведет человека из царства греха, зла, беса и постыдности в царство Божьей истины, любви и правды, и славы. И это царство Божье начинается еще здесь, на земле, начинается в Церкви Христовой. Ибо там, где Бог, там и царство Божье. А Бог и Господь Христос – в Церкви Своей, с Ним же и все святые ангелы, и все святые: в них Вечная Истина Божья, Вечная Правда Божья, Вечная Любовь Божья, Вечная Жизнь Божья. Жить

со всеми святыми этой Вечной Истиной, этой Вечной Правдой, этой Вечной Любовью, этой Вечной Жизнью – это и есть жить достойно Бога, достойно Бога, который и на небе и на земле, одного и того же Бога на небе и на земле – чудесного Богочеловека Иисуса Христа.

**2,13** Каждое слово воплощенного Бога есть слово Божие. Таково Евангелие Господа Христа: в нем все — само слово Божие. Мы его таковым приняли от Господа Христа, таковым же его и благовествуем. И вы тоже его как таковое приняли. Посему мы непрестанно благодаримъ Бога за то, что, принявъ отъ насъ слышанное слово Божие, вы приняли его не какъ слово человъческое, но какъ слово Божие, каковое и дѣйствуетъ въ васъ вѣрующихъ. – В чем же разница между словомъ Божіимъ и словомъ человъческимъ? В том, что слово Божие всегда заключает в себе животворную, делательную силу: оно вводит в бытие и подает жизнь. Помните: И сказалъ Богъ: да будетъ свѣтъ. И сталъ свѣтъ (Быт 1,3). Слово Божие обладает созидательной силой: творит солнце, звезды, землю, животных, растения и весь видимый свет. Но точно так же оно создает и духовный мир, подавая жизнь духовным существам. Почему так? Потому, что сам Господь Христос и есть Бог Логосъ= Бог Слово: в Нем все созидательные, все животворные, все чудотворные силы Божественные. Вот, Он словомъ воскрешает мертвого Лазаря, мертвую дочь Иаира, мертвого сына Наинской вдовы! Вот, Он словомъ изгоняет дьялов! Вот, Он словомъ исцеляет прокаженных и разных больных! Все всемогущество Его наливается в каждом Его божественном словѣ. Взирая на чудеса, которые Господь совершает Своим словомъ, потрясенные очевидцы вопрошают себя: что это за слово – τίς ὁ λόγος οὗτος, – что Он со властью и силою велитъ нечистымъ духамъ, и они выходятъ? (Лк 4,36). Слова Его имеют непреходящую силу, ибо это слова вечного Бога. Поэтому небо и земля пройдутъ, а слова Мои не пройдутъ (Лк 21,33; Мф 24,35). Он силенъ

дѣломъ и словомъ (Лк 24,19). Более того, поскольку Он Бог, в Нем жизнь – Все-жизнь, в Нем свет – Все-свет (см.Ин 1,4). Поэтому Его слова суть духъ и жизнь (Ин 6,63). Его слово всегда действенно, действуя чудотворно. Особенно для тех, кто верует. Посеванное в их сердцах, оно растет и творит своей врожденной богочеловеческой созидательной и животворной силой. Этой своей преображающей и плодотворной силой оно обновляет, преобразовывает и оплодотворяет души, так что они приносят божеский плод, многий плод (ср. Лк 8,15). Своей божественной силой слово Божие попаляет все терния в душе, все нечистоты и скверны; освящает душу, обожает ее, преисполняя ее тем, что божественно, вечно и богочеловечно.

**2,14** Живое и бессмертное тело Богочеловека Христа, Церковь, – живой и бессмертный свидетель присутствия живого и истинного Бога на земле. В ней – весь Бог, со всей Его Божественной благодатью, поэтому и восстаёт на неё все вселенское зло; Бог, со всей Божественной правдой, потому и воюет с ней вся вселенская неправда; Бог, со всей Божественной жизнью, потому и противоборствуют ей все вселенские и адовые смерти. Нимало не удивительно, что христиане страдаютъ в этом мире и, чаще всего, отъ своихъ же соплеменниковъ. Первая Церковь в Иерусалиме пострадала прежде всего и более всего от Иудеевъ, хотя первыми ее наследниками были сами Иудеи. Так и вы, Солунские христиане, претерпели от своихъ же соплеменниковъ. Почему? Потому что вами воссияло среди их тьмы солнце Христовой истины и правды; и их ложь и неправда должны были ополчиться на вас, потому как им не утишиться было никак. Но под солнцем истины и правды исчезает всякая ложь, всякая неправда, хотя бы и таились они глубоко-глубоко и далеко-далеко в дебрях своих сумраков. Претерпели же вы отъ своихъ одноплеменниковъ потому, что нам дарована вера во Христа не только для того, чтобы мы веровали в Него, но и для

того, чтобы мы страдали за Него (ср. Флп 1,29). Вера в Него — это жизнь в Нем и ради Него. А Его, Единого истинного Бога, разве могут терпеть, разве могут не преследовать лжебоги, лженаки, лжефилософии и ими ослепленные их приверженцы? Претерпели еще и за то, что вы изначально восчувствовали, насколько легки и сладостны страдания за Христа; легки и сладостны по силе, которую Господь разливает в душах всех своих верных, которые радуются любому *страданию* о Нем.

**2,15** Кто в воплощенном Боге и *Господь Иисусъ* Христе не видит Единого Спасителя и Мессию мира, зряч ли тот вообще, способен ли он видеть вообще? О, это самые закоренелые слепцы, кои в ослеплении своим руководствуются одним «проводатым» во всем Божьем свете. Таковы в первую очередь богоборческие Евреи. Хотя Господь Христос есть очевиднейшее воплощение и совершеннейшее осуществление всех мессианских пророчеств святых пророков Божиих, они — *убили и Господа*, как до того *убивали* Его благовестников, пророков и праведников ветхозаветных. А уж коли они распяли дивного *Господа*, как же им не гнать нас и вас, Его последователей? Они *не служатъ Господу: изгнали* Его из среды своей и *убили* Его. Да и как они могут *служить Господу*, коли это злые, закоренело злостные злодеи? Будучи врагами Единого во всем белом свете, истинного Бога, они тем самым и «*враги вспыхъ людей*». Ибо нет большего *врага человѣку*, нежели люди, возбраняющие ему верить в Единого истинного Бога и жить ради Его Божественной истины и правды. Препятствуя ему в этом, они лишают его и вечной жизни, и вечной истины. А есть ли более смертоубийственная и злочестивая, кровожадная и человекомерзкая вражда, нежели эта?

**2,16** Будучи врагами Единого Спасителя мира и потому врагами всех людей, они *возбраняютъ намъ* проповѣдовывать язычникамъ *Спасителя и спасеніе*. А это? Это наибольший грехъ из всех человеческих грехов. Лишить человека Спасителя значит навеки

оставить его во власти смерти, греха, дьявола, ада, лжи, заблуждения, вечной тьмы. Истинный друг человеку лишь тот, кто желает ему *спасенія* от греха и смерти, и ада. Истинный Бог человеку лишь тот, кто дарует ему *спасеніе* от греха, от смерти, от ада. Именно поэтому он самый большой друг человеку. Да, Единственный истинный Спаситель и является единственным истинным другом человеку, всякому человеку и всему роду человеческому. А христоборческие Евреи, преследуя Единого истинного Мессию и Спасителя, до краев *переполняютъ мъру грѣховъ своихъ*, успешно соперничая со своими богоборческими праотцами, кои убивали пророков Божиих. Но их, *наконецъ, постигнетъ гнѣвъ* Божий: кровь убитого Господа на них, на них — по собственному их произволению, ибо они вопияли, требуя Его смерти: кровь Его на насть и на чадахъ нашихъ. (Мф 27,25). И эта божественная кровь уже в действии: опаляет и попаляет их души, чтобы в конечном итоге окончательно их опустошить, испепелить и сокрушить, и рассеять их по всему миру с кайновой печатью на всем их существе. Богоубийцы — они сами на себя навлекли *гневъ* Божий. Но в своем богоборческом безумии богоубийцы в конце концов превращаются в самоубийц. Судьба Иуды неизбежно и их судьба. Ибо убивая Господа, они в то же мгновение убивают в себе и душу, делаясь духовными самоубийцами. Совершенно естественно, что духовный самоубийца становится и физическим самоубийцей. Ибо коли он убил то, что превыше всего на свете: Бога, и душу, которая самая важная после Бога, как не убить ему и тело, которое значительно менее важно души? Богоубийцы, на самом деле, самые опасные человекоубийцы. Ибо убивая Господа, или препятствуя вере в Единого истинного Бога, они изничтожают человеческие души. Ибо душа человека живет единственно верой в истинного Бога и гибнет, когда эта вера ее оставляет. Ибо источник, единственный источник жизни человеческой души — Бог живой и истинный.

Продолжение следует...

# *из жизни епархий*

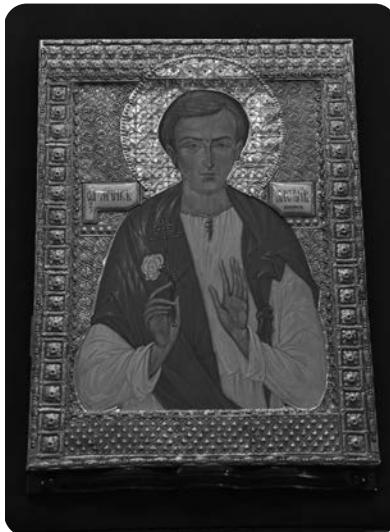
*апрель – май*

## **МЮНХЕН – ОРЕНБУРГ**

28 апреля 2017 года по приглашению митрополита Оренбургского и Саракташского Вениамина наша группа паломников во главе с архиепископом Марком вылетела в Оренбург для участия в торжествах, посвященных столетию со дня рождения Александра Шмореля.

А. Шморель – один из двух основателей и активный участник немецкой студенческой группы Сопротивления «Белая роза», действовавшей в Мюнхене во время Второй мировой войны. Он был схвачен гестапо и казнен в Мюнхене 13 июля 1943, а в 2012 году по инициативе архиепископа Марка причислен Русской Православной Церковью к лику святых как св. новомученик Александр Мюнхенский.

Александр Шморель родился 16 сентября 1917 года в Оренбурге, в немецкой семье. Оренбург расположен на реке Урал в 1475 километрах к юго-востоку от Москвы. Город был основан в 1743 году, а сегодня его население



насчитывает более полутора миллионов человек.

Мы вылетали из снежного Мюнхена, а приземлились в солнечном Оренбурге, где нас тепло, как старых знакомых, встретил игумен Никодим (Шушмарченко), ректор Оренбургской духовной семинарии. Он опекал и сопровождал нашу группу (или, как ее величиали в Оренбурге, «делегацию») во все дни нашего пребывания. У выхода из здания

аэропорта нас встретили сам митрополит Вениамин и местное духовенство. Архиепископу Марку преподнесли большой букет белых роз.

На следующий день, в субботу 29 апреля, в Музее истории Оренбурга открылась выставка «Александр Шморель. Немецкое Сопротивление с русской душой». Из экспонатов мне больше всего запомнились две метрические книги с записями о венчании родителей Александра и о его рождении. На отдельном столике стояла ваза с одной белой розой: увидев живой цветок, я поняла, что устроители отнеслись к этой выставке с особым чувством.

Вместе с нами в Оренбург прилетела профессор Барбара Пробст-Поласек, невестка Кристофа Пробста, друга Александра Шмореля и участника «Белой розы», который был казнен в феврале 1943. Она подарила музею увесистый том, изданный в Германии. В нем на немецком языке опубликована переписка Александра и Кристофа.





После выставки мы посетили духовную семинарию, где в домовом храме нас встретил пением троекратного «Христос Воскресе» хор семинаристов. Мы осмотрели классные комнаты и библиотеку. После обеда в трапезной семинарии мы поехали на всенощное бдение в Никольский кафедральный собор. Этот каменный храм был заложен в 1883 году на месте сгоревшей деревянной церкви, в 1886 освящен, а в 1935 году закрыт: сперва его использовали как общежитие, а затем как помещение для эвакуированных из Москвы и Ленинграда архивов Наркомата внутренних дел (НКВД). В 1944 году храм был вновь открыт и в 1955-1958 расписан заново.

После богослужения некоторые из нас воспользовались возможностью прогуляться по мосту через реку Урал из Европы в Азию и обратно.

В воскресенье 30 апреля мы молились на литургии в Никольском соборе, а по окончании литургии было пропето величание св. Александру Мюнхенскому: его икона лежала на аналое посреди храма рядом с иконой Пас-

хи. Был день святых жен-мироносиц, и архиепископ Марк поздравил с этим праздником присутствовавших в соборе женщин. Также архиепископ Марк поблагодарил митрополита Вениамина за теплый прием. Митрополит Вениамин подарил архиепископу Марку панагию и крест. На приеме в трапезной собора присутствовал глава города Оренбурга Евгений Арапов с супругой и другие официальные лица.

По дороге на пасхальный концерт мы заехали в Свято-Успенский женский монастырь, который находится в самом городе. Монастырь был основан в 1872 году и разрушен в 1923. На его обширной территории размещались воинские части. Церкви этот участок был возвращен лишь в 2010 году. По сей день идут работы по восстановлению монастыря: возводятся новые здания и реконструируются сохранившиеся постройки. Уже есть часовня, храм, звонница, трапезная (в ней размещаются и келии), иконная лавка, а также пекарня, которая славится на весь город. Настоятельница монастыря игумения Флора (Но-

вицкая) провела нас по всей территории и рассказала о том, какую большую еще предстоит проделать работу, чтобы вернуть обители прежнюю красоту.

Пасхальный концерт состоялся в зале Оренбургской областной филармонии. Программа (от которой мы все остались в полном восторге) длилась три часа без перерыва. Помимо хора духовной семинарии, начавшего концерт с пения стихир Пасхи, в программе участвовали: муниципальный камерный хор; казачий ансамбль; оркестр русских народных инструментов; заслуженная артистка России певица Татьяна Петрова и ученики Оренбургской епархиальной православной гимназии имени святого праведного Иоанна Кронштадтского. Можно сказать, что Александр Шморель тоже присутствовал в зале: большой портрет, где он был изображен во весь рост с белой розой в руке, стоял на сцене на протяжении всего концерта. Был показан короткий документальный фильм о святом новомученике Александре Мюнхенском, снятый старшеклассниками православной гимназии.



В завершение концерта почетные гости, в том числе митрополит Вениамин и архиепископ Марк, вышли на сцену и поздравили всех присутствовавших и выступавших со светлым праздником Пасхи.

На следующий день, 1 мая, мы поехали в Святые пещеры Свято-Николаевского монастыря, которые находятся в 95 километрах к западу от Оренбурга, около села Покровка.

История этого паломнического места такова: в 1896 году на месте нынешней обители, на холме рядом с родником, поселился казак Захарий Карцев. Он выкопал себе пещеру и жил в ней, ухаживал за родником, пребывая в посте и молитвах. В 1909 году Захарий был пострижен в монахи с именем Зосима. Со временем к нему примкнули другие монахи: они копали себе пещеры, как в Киево-Печерской Лавре. Был выкопан (на глубине 4-6 метров) узкий пещерный ход длиной около 256 метров, который вел в подземную церковь и кельи. В 1911 году был освящен каменный храм Святителя Николая Чудотворца. Позже были

построены братский корпус и трапезная. В 1913 году скит стал Николаевским мужским монастырем со строгим афонским уставом, и к 1917 в нем числились 21 монах и 24 послушника. В 1929-30 годах монастырь был разрушен, в 1939 вход в пещеры замурован, а святой источник засыпан щебнем.

Первые попытки разыскать вход в подземный монастырь были предприняты в 1993 году, а в 2002 он был, наконец, найден. Началось восстановление святой обители. Сейчас на месте разрушенного храма святителя Николая Чудотворца воздвигнут крест, а у святого источника выстроена купель. С 2005 года действует храм Рождества Иоанна Предтечи, построенный над входом в подземные кельи.

По дороге из Оренбурга в это святое место мы полюбовались расцветающей степной природой. А после молитвы в Предтеченском храме спустились в пещеры и гуськом, с зажженными свечами, следуя за митрополитом Вениамином и архиепископом Марком, прошли по узкому пещерному ходу – туда, где на-

ходится подземная церковь. По пути мы смогли заглянуть в келью монаха Зосимы. В трапезной для паломников нас угостили чаем – а уже по возвращении в Оренбург накормили обильным обедом в Свято-Успенском женском монастыре, где нас радушно встретила игумения Флора.

После обеда игумен Никодим показал нам новый собор в честь Казанской иконы Божией Матери, который строился почти 13 лет и был освящен митрополитом Вениамином в прошлом году. Сегодня этот двухъярусный храм вместимостью до двух тысяч человек – самый большой в городе. Строительные работы еще продолжаются.

Потом мы посетили место, где стоял прежний величественный Казанский кафедральный собор, построенный в 1888-1894 годах по подобию московского Храма Христа Спасителя. Тот Казанский храм был взорван в 1932 году и окончательно снесен в 1936. Сейчас на его месте – лишь пустая площадь с деревянным поклонным крестом.

Игумен Никодим отвез нас в храм Покрова Пресвятой Бого-

родицы, настоятелем которого он служит. Церковь была построена в 1853 году, в 1930 закрыта и передана Оренбургскому «Облпотребсоюзу», который разместил в бывшем храме свои производственные цеха. В 1991 году здание было передано Церкви в очень плохом состоянии. Сегодня храм уже полностью восстановлен, при храме открыта церковно-приходская школа, на территории построены дом для настоятеля и различные хозяйствственные здания, в приходе ведется активная социальная работа: храм помогает малоимущим и обездоленным вещами и продуктами. Надо отметить, что в храме находятся несколько уцелевших икон из разрушенного Казанского кафедрального собора. Эти иконы были написаны известными петербургскими художниками, братьями Владимиром и Константином Маковскими, и переданы храму Оренбургским музеем изобразительных искусств в 1993 году.

Посещали мы и другие храмы. И вот всякое путешествие подходит к концу, так и наше не было исключением. Ранним утром во вторник 2 мая наша группа выехала в аэропорт и с пересадкой в Москве вернулась в Мюнхен. В багаже было много замечательных подарков (в том числе, знаменитые оренбургские пуховые платки), а в душе – незабываемые впечатления.

Еще раз большое спасибо «нашему» Оренбургу – за активное и неустанное участие в духовном возрождении России, за преодоление трудностей и препятствий; за добрую память о св. мученике Александре и за его чествование в родном городе; за обильно накрытые столы; за многочисленные и радостные «Христос Воскрес» и ответные «Воистину Воскрес»; за чисто русское гостеприимство!

*Ирина Редько, паломница из прихода св. Архистратига Михаила в Мюнхен-Людвигсфельде*

## БЕРЛИН - ГЮТЕРСЛО

### Русская Православная Церковь в Восточной Вестфалии

23 октября / 5 ноября 2016 года в Берлине владыка Марк присутствовал на всенощном бдении праздника Иконы Божией Матери «Всех скорбящих радость», а следующим воскресным утром, 14 октября / 6 ноября, уже служил архиерейскую литургию в небольшом городке Гютерсле (земля Западный Рейн – Вестфалия, под Бielefeldом).

Архиепископ Марк, сослуживший ему протоиерей Димитрий Калачев и другие представители духовенства Русской Православной Церкви приехали в Гютерсле по приглашению общественной организации «Форум Русской Культуры» и её председателя Франца Кизла. Православное богослужение открыло празднование в честь юбилея этой организации: «Форуму Русской Культуры» в 2016 году исполнилось 25 лет.

Франц Кизл, коренной баварец, родившийся в 1935 году в одной из деревень южной Германии неподалеку от Мариенбада, рассказал о том, как он оказался связан с Россией и решил создать «Форум русской культуры». К тому времени, как окончилась Вторая мировая война, девятилетний Франц слышал немало страшных историй о бесчинствах Красной Армии на территории Германии. Было известно и о преследованиях христиан в России после революции 1917 года. Русские люди представлялись западным немцам атеистами, способными на любые зверства... Личная встреча Франца Кизла с русскими произошла много лет спустя, после падения «железного занавеса», в декабре 1990 года, и именно в Гютерсле. Самым первым русским человеком, с которым Францу Кизлу довелось познакомиться, стала Светлана Красовская, преподававшая в Минске немецкий язык – она занималась организацией

помощи детской больнице Минска, и особенно тем детям, которые пострадали после аварии на Чернобыльской атомной станции. Франц Кизл не только оказал больнице финансовую поддержку, но и организовал отдых в Германии для больных детей: летом 1991 года первые 50 ребят из белорусского Могилева приехали на поправку в Гютерсле. В том же году Франц Кизл помог устроить несколько гастролей: в Гютерсле приезжали музыканты, художники и артисты из Санкт-Петербурга, а также оркестр Минского музыкального лицея.

Эти встречи полностью изменили представление Франца Кизла о России и о русских, в которых он увидел настоящих христиан: именно это, по словам Франца, всегда было для него залогом полного доверия. 8 ноября 1991 года Франц Кизл создал общественную организацию «Форум Русской Культуры», главной целью которой стало «открытие России» с ее культурой для немцев.

В апреле 2001 года Франц Кизл впервые побывал на православном богослужении в одном из храмов Санкт-Петербурга. Подобно послам князя Владимира в Константинопольском храме Святой Софии, он был потрясен красотой песнопений и, не понимая ни слова на церковно-славянском, плакал от умиления. С тех пор всякий раз, когда Франц Кизл привозит в Россию туристические немецкие группы, то обязательно приводит туристов на богослужение в православный храм «для того, – как он говорит, – чтобы немцы своими глазами увидели, какой глубокой может быть вера, какой усердной – молитва, каким многолюдным – участие в таинствах, каким почтительным – отношение к духовенству, и каким прекрасным – словесное Господу».

Для Франца Кизла нераздельны понятия христианства и культуры. Поэтому ему важно было начать юбилейные празд-

нества «Форума» с Божественной литургией. По замыслу организаторов, на литургии должны были петь два хора: русский камерный хор «Россика», находившийся в эти дни в Германии на гастролях – и хор храма Преображения Господня города Билефельда во главе с регентом Алексием Кондратовым и канонархом Любовью Кун. Поскольку собственного православного храма в Гютерсло пока нет, для литургии была предоставлена огромная церковь лютеранской общины в самом центре города. Настоятель храма Преображения Господня в Билефельде протоиерей Димитрий Калачев и его неутомимые помощники из билефельдского прихода усердно потрудились для того, чтобы православное богослужение в этом храме было проведено со строгим соблюдением церковных канонов.

Немецких гостей обычно поражает число молящихся в русских храмах. Вот и на архиерейскую литургию в Гютерсло прибыло почти триста человек. Среди них были не только православные верующие из Вестфалии, но и немало немцев, в том числе бургомистр города Гютерсло Хенninger Шульц. После литургии он пригласил представителей духовенства на официальный приём. Но он назначил начало приёма на 12 часов дня, а на литургии было множество причастников, потом выстроилась длинная очередь из желающих приложиться ко Кресту... Не было никакой возможности сохранить пунктуальность, что вызвало немало волнений.

Бургомистр поблагодарил владыку Марка за визит и попросил его оставить запись в «Золотой книге» почётных гостей города Гютерсло. Попрощавшись с организаторами торжества, архиеп. Марк в сопровождении прот. Димитрия направился в находящийся в 20 километрах от Гютерсло храм Преображения Господня в Билефельд-Зеннештадте, настояте-

лем которого протоиерей Дмитрий служит 14 лет.

### **Русская Православная Церковь в Билефельде. Храм Преображения Господня**

К концу Второй мировой войны в Германии находилось 7,5 миллионов военнопленных и вывезенных на принудительные работы жителей Восточной и Юго-Восточной Европы, так называемых «DP» («Displaced Persons», перемещенных лиц). Большинство из них до 1949 года вернулись (или в принудительном порядке были возвращены) на родину, некоторым удавалось переселиться в США, Канаду, Австралию, Южную Америку... В Германии осталось не столь великое число, среди которого многие были по разным причинам не приняты заморскими странами, так например инвалиды, старики, больные и беспомощные люди.

На территории бывшей немецкой военной базы Аугустдорф неподалеку от Билефельда проживало около двух тысяч таких «перемещенных лиц». В середине 1950-х годов Министерство обороны Германии потребовало вернуть эту базу в распоряжение немецкой армии. Почти две тысячи беспомощных людей остались без крыши над головой. Германия оказывала им финансовую поддержку, но они не были включены в жизнь немецкого общества, не могли устроиться на работу и найти новое жилье.

На помощь поселенцам Аугустдорфа пришла Евангелическо-лютеранская Церковь Германии – христианская диаконическая организация «Бетель», созданная пастором Фридрихом фон Бодельшвингом (1831-1910) и призванная помогать обездоленным. 8 ноября 1957 года на территории бывшего крестьянского хозяйства Бекхоф был заложен первый камень поселения Бекхофзидлунг (Beckhofsiedlung). Предполагалось построить комплекс жилых домов и мастер-

ских: дома для инвалидов и престарелых, общую столовую, рабочие помещения, а также квартиры для тех, кто ещё мог жить самостоятельно. Было запланировано и строительство храма. Среди жителей Аугустдорфа были люди различных национальностей и вероисповеданий, и решено было построить одну церковь для всех – так, чтобы в одном из четырех приделов могли молиться православные русские, в другом – православные сербы, в третьем – украинцы (греко-католики), в четвертом – поляки (римо-католики). Освящение маленького деревянного храма с крошечной колокольней состоялось 12 сентября 1962 года. Именно в этом храме и ютился приход Русской Зарубежной Церкви в Билефельде вплоть до начала 2009 года.

22 ноября 2002 года в праздник Иконы Божией Матери «Скоропослушница» в билефельдский приход Русской Православной Церкви за границей прибыл пятый по счету настоятель – протоиерей Димитрий Калачев. К тому времени ситуация в приходе была очень сложной; в благополучное будущее не верилось. Община была маленькой, из «перемещенных лиц» уже почти никого не осталось в живых, настоятели надолго не задерживались, службы совершались приезжими священниками. Как вспоминает прот. Димитрий, на его первом богослужении (это было всенощное бдение под праздник святителя Иоанна Златоуста), «народу не было никакого».

Однако меньше чем за два года – к Пасхе 2004 – приход увеличился настолько, что пасхальное богослужение пришлось проводить в импровизированном «павильоне» на улице: маленький деревянный храм не вмещал всех молящихся.

Архиепископ Марк благословил протоиерея Димитрия искать новое здание для храма, эти поиски длились до 2008 года. Бургомистр Билефельда объяснил прот. Димитрию, что, не-

смотря на симпатию к Православию, может лишь поспособствовать в получении кредита на покупку здания.

В мае 2008 года протоиерей Дмитрий и группа паломников-прихожан отправились молиться к мощам св. Николая Чудотворца в итальянский город Бари. Вернувшись, он узнал о продаже комплекса построек на территории Бекхофа, расположенных на территории общей площадью в 1600 квадратных метров. Прот. Дмитрий не стал обращаться за помощью к бургомистру, а самостоятельно нашел банк, который предоставил кредит. Собеседование в банке состоялось в середине октября 2008, а уже на Рождество 2009 года протоиерей Дмитрий служил первую литургию в просторном, но холодном и необустроенным помещении будущего православного Билемельского храма.

С тех пор ведутся работы по благоустройству и украшению церкви. Многое делают прихожане своими руками в свободное от работы время. Несмотря на недостаток средств, уже удалось отремонтировать крышу, которая протекала во многих местах (Рождественское богослужение в январе 2017 еще сопровождалось ритмичным капанием в пластиковые ведра, стоявшие между нотными пультами на клиросе и в других местах храма); удалось приобрести и запустить отопительный котел; расписать и благоустроить малый придел в честь святой блаженной Ксении Петербургской. Почти готов иконостас, начаты алтарные росписи.

8 сентября 2012 года был заложен первый камень в основание будущей звонницы в честь Владимирской иконы Божией Матери. Двумя годами позже был залит фундамент, а к июлю 2016 года был возведен первый этаж, на кирпичи для которого собирали, как говорится, с миру по нитке.

## О настоятеле Билемельского храма Преображения Господня протоиерее Дмитрии Калачеве

Дмитрий родился 29 ноября 1972 года в Казахстане, в городе Сарань, в православной семье Николая Дмитриевича и Раисы Михайловны Калачевых.

Благодаря бабушке, которая была воспитана духовной дочерью преподобноисповедника Севастиана Карагандинского монахиней Пелагией, в семье сохранилась тесная связь со Святой Церковью. С малых лет Дмитрий ездил с отцом в храм и учился молиться. Когда мальчику было десять лет, он задумался о том, что же бывает с человеком после смерти и спросил

об этом у матери – но она ответила, что ему пока рано размышлять о таких вещах. Тот же вопрос Дмитрий задал отцу. Не зная, что отвечать ребенку, отец попросил совета у митрофорного протоиерея Александра Киселева, служившего в Караганде. Вместо ответа прот. Александр передал Дмитрию Евангелие. Как сейчас вспоминает протоиерей Дмитрий, он открыл Книгу на словах Иисуса Христа «Я есмь путь, истина, и жизнь» (Ин. 14:6). И десятилетний мальчик получил простой и ясный ответ на свой вопрос: верующий во Христа не узрит смерти вовек.

Много позже, после того как Дмитрий закончил службу в Советской армии, именно прот. Александр Киселев благословил его на служение Святой Церкви Господа нашего Иисуса Христа.

30 апреля 2017 года в 3-ю неделю по Пасхе приход русской православной церкви Святителя Николая Чудотворца во Франкфурте-на-Майне праздновал 50-летие юбилея своего храма.

После Божественной литургии состоялся торжественный крестный ход вокруг храма, затем его настоятель митрофорный протоиерей о. Дмитрий граф Игнатьев с амвона обратился с приветственным словом к прихожанам и гостям праздника.

Он рассказал об истории строительства храма, о людях, которые его создавали и благоустраивали – о первом настоятеле храма, протоиерее о. Леониде графе Игнатьеве, старосте Владимире Яромировиче Горачеке, первом руководителе церковного хора Ларисе Павловне Шестаковой; с благодарностью упомянул о своем незаменимом помощнике, нынешнем старосте Михаиле Владимировиче Горачеке, регентах Людмиле Сергеевне Тарасовой и Юрии Николаевиче Шу-



невиче, членах сестричества и других активных прихожанах.

Протоиерей Федор Повный, настоятель Храма Всех Святых г. Минска сослужил на праздничной Литургии прот. Димитрию Игнатьеву и иерею Виктору Зозуле.

О. Федор передал поздравления с юбилеем от митрополита Минского и Белорусского Филарета, Патриаршего экзарха всея Беларуси Павла; преподнес в дар копие - нож для приготовления агнца и вынимания частиц из просфор во время Божественной Литургии.

Он также подчеркнул, что много лет знаком с о. Димитрием и, будучи молодым священником Лейпцигского Свято-Алексиевского храма-памятника в 90-х годах, при каждой встрече многому учился в духовных вопросах у этого многоопытного протоиерея.

Гостями праздника также были давние знакомые и друзья прихода:

Томас Лёр (Thomas Löhr), викарный епископ г. Лимбурга, который рассказал, что ему хорошо знакома русская церковь Бад Гомбурга, поскольку в этом городе прошли его детские годы, но только сегодня он понял хронологию и историю возникновения Франкфуртской церкви, хотя и бывал в ней не однажды.

Ульрих Каспар (Ulrich Kaspar), член Парламента земли Гессен, председатель фракции ХДС по делам эмигрантов, беженцев и репатриантов.

Священник Василий Пиголь (Abuna Pigol Bassili), настоятель прихода Коптской церкви св. Марка во Франкфурте-на-Майне и староста этой церкви - давние и добрые соседи.

Михаэла Вилль (Michaela Will), руководитель 7-го Административного округа г. Франкфурт-на-Майне, в котором расположен храм.

Клаудия Хойзер (Dr.Claudia Heusser-Mainusch), председатель приходского совета евангелической общины района Хаузен Франкфурта-на-Майне.

Эрнст Герхард (Ernst Gerhardt), бывший многолетний член маги-

страта и глава городского казначейства, старейший из гостей (96 лет) и единственный, присутствовавший на торжественной закладке первого камня храма Святителя Николая Чудотворца в 1965г.

Оскар Циндель (Oskar Zindel) историк, краевед, воссоздающий историю района Эшерсхайм Франкфурта-на-Майне, где находилась первая "барачная" церковь и другие гости.

Примечательно, что на праздновании юбилея храма присутствовали представители всех городских служб, партий и конфессий, которые поддерживали идею и помогали осуществлять его строительство более 50-ти лет назад.

В церковном саду был устроен прием в палатках-шатрах, силами сестричества накрыты столы с разнообразными угощениями.

Затем состоялись открытие и презентация выставки, посвященной истории жизни прихода.

Интереснейшая экспозиция была подготовлена Моникой графиней Игнатьевой, старостой церкви М.В. Горачеком и другими прихожанами. 19 больших плакатов прекрасного полиграфического качества были составлены и выполнены Любовью Б. и Александром Н. Пановыми (Москва) и повешены на мобильных стенах в приходском зале.

На фотографиях и пояснениях к ним представлена вся жизнь прихода, начиная с момента закладки Храма Всех Святых в Бад Гомбурге в 1896 г. в присутствии императора Николая II, императрицы Александры Фёдоровны, великой княгини Елизаветы Федоровны и других представителей царствующих семей Европы.

Прихожане этого храма в начале 50-х годов 20-го века составили в том числе приход деревянной "барачной" церкви Воскресения Христова во Франкфурте, а затем и нынешней церкви Святителя Николая.

На выставке представлено много редких, уникальных снимков; портреты всех настоятелей: о. Леонида Касперского, о. Евгений Селецкого, о. Леонида Игнатьева, о.

Димитрия Игнатьева, священников, диаконов, старост, казначеев.

Фотографии прихода в разные годы; этапы закладки, строительства и освящения церкви Святителя Николая Чудотворца, затем её расширения; проектировки и создания трапезной; установки малого купола и многое другое.

Отдельный плакат посвящен А.В.Русаку - художнику, полностью расписавшему церковь, кроме того представлены оригинальные эскизы этих росписей, подаренные храму его вдовой.

Знакомил гостей и прихожан с выставкой староста церкви М.В.Горачек, дополнял его о. Димитрий и все с большим интересом слушали их пояснения и рассказы; отыскивали знакомые лица на старых фотографиях; открывали для себя неизвестные страницы истории и складывали разрозненные факты в единую гармоничную мозаику многолетней приходской жизни.

По общему мнению, которое четко сформулировал архитектор трапезного зала и пристройки церкви ее прихожанин Сергей Сергеевич Тарасов: "Была проделана гигантская работа и выставка получилась очень интересной, эстетичной, продуманной и информативной".

Праздник продолжился выступлением церковных хоров.

Духовные песнопения исполняли мужской, смешанный, а также детский хоры Франкфуртской церкви-именинницы; хор грузинской православной церкви и мужской квартет Кафедрального собора г. Майнца.

Силами учителей и учеников русской школы им. Ф.М.Достоевского был поставлен спектакль по сказке Э. Гофмана "Щелкунчик".

Юбилейные празднования продолжались до вечера, чему способствовала прекрасная погода и везде царила самая теплая, дружеская, почти семейная атмосфера.

Гости и прихожане высказывались единодушно – праздник удался!

*Марина Бутусова-Штутц*

## Юбилейный молодежный крестный ход Мюнхен – Даахау

Уже в десятый раз православные молодые люди из разных городов Германии собрались в Мюнхене в преддверии дня окончания Второй Мировой войны, чтобы почтить память узников концентрационного лагеря Даахау и совершить крестный ход к месту их бывшего заключения. Шествие традиционно начинается от стен мужского монастыря прп. Иова Почаевского и проходит путем, по которому в конце войны часть пленников гнали из концлагеря в Альпы. Мы же идем тем же путем, но обратно – в концлагерь. Завершается крестный ход панихибой по погибшим узникам. Ее служат в русской православной Воскресенской часовне на территории мемориала Даахау. В программу молодежной встречи, помимо крестного хода, входят Николаевские чтения – знакомство с житием и трудами свт. Николая Сербского (Велимировича), епископа Сербской православной церкви, епископа Охридского и Жичского, также бывшего заключенного концлагеря Даахау.

Юбилейная встреча началась в пятницу 5 мая. Участники собрались в женском монастыре свв. новомученицы Великой княгини Елизаветы, расположенному в живописной деревушке Бухендорф под Мюнхеном. Молодые люди знакомились, обменивались контактами, рассказывали друг другу о себе и о том, как ведется молодежная работа в разных приходах Германии.

В субботу после ранней литургии участники встречи могли познакомиться с жизнью обители. Затем они переехали в Мюнхен, в монастырь прп. Иова Почаевского, где их уже ждали православные жители баварской столицы, желавшие принять участие в шествии. Юбилейному крестному ходу благоприятствовала теплая весенняя погода. После совместной молитвы паломники в торжественном настроении и с пасхальными песнопениями отправились в путь.

Несмотря на различия в напевах, был собран маленький общий хор, который продолжал петь на протяжении всего шествия.

Время от времени паломники останавливались на небольшой привал, и прот. Илья Лимбергер, клирик храма свт. Николая Чудотворца в Штутгарте, читал вслух житие свт. Николая (Велимировича) и выдержки из его творений. Отец Илья говорил о том, что обращение к трудам Николая Сербского дает нам возможность духовного общения со святителем: слова епископа Николая всякий раз поражают оригинальностью, глубиной, поэзией и удивительной правдой.

На всем нашем пути крестный ход вызывал живой интерес у местного населения: многие подходили и спрашивали, кто мы и куда идем; кто-то слушал жизнеописание и тексты свт. Николая; кто-то присоединялся к шествию и шел вместе с нами небольшие отрезки пути – одни молча, думая о своем, другие – беседуя и задавая вопросы.

В Даахау нас встретил отец Анатолий Шефер. Он рассказал об истории Свято-Воскресенской часовни, которая была построена в память о погибших узниках концлагерей и освящена 29 апреля 1995 года, в день 50-летия освобождения уцелевших заключенных Даахау. Затем прот. Илья и иерей Анатолий служили панихиду по погибшим.

На третий день утром многие из паломников причастились в женской обители на литургии.

После обеда нас ждала лекция о свт. Николае и окормляемом им сербском «Богомольческом движении». Лекция вызвала живое обсуждение и дала пищу для размышлений о роли Церкви в современном обществе, а также об участии молодых людей в ее жизни. Настоятельница Свято-Елисаветинской обители игумения Мария поделилась своими впечатлениями о недавней поездке на родину св. муч. Александра Мюнхенского (Шмореля), в Оренбург – в апреле 2017 года там прошли торжества в честь столетия мч. Александра.

После вкусного угощения от сестер обители все вновь пропели «Христос воскресе из мертвых», и юбилейная встреча завершилась.

Подводя итоги, мы уже начинали строить планы на будущее. Многие высказывали желание приехать вновь и взять с собой друзей. Договаривались, что на следующий крестный ход возьмем с собой больше икон и подготовим тексты пасхальных песнопений для всех участников, чтобы любой желающий мог присоединиться к хору во время шествия... Думалось мне: самое лучшее, что может быть сделано в память о погибших – это соборная молитва молодых людей, которые помнят их, чтут и ежегодно приветствуют возгласом «Христос воскресе из мертвых, смертию смерть поправ!» Подвиг узников не забыт. А смерти нет.

Екатерина Хорсун



*Феофан Новый Затворник, архиепископ Полтавский и Переяславский.*

## СЛОВО В ДЕНЬ РОЖДЕСТВА СВ. ИОАННА ПРЕДТЕЧИ

*“Аще мір васъ ненавидитьъ, въдите, яко Мене прежде васъ возненавиде” (Иоан. XV, 18).*

**Н**е только жизнь празднуемого ныне св. Иоанна Предтечи, но и вся история христианства самым убедительным образом доказывает справедливость этих слов нашего Спасителя. Как только появилось христианство в мире, оно было встречено ненавистью мира – сначала иудейского, а потом и языческого.

Верность свою Христу первые христиане запечатлели кровью многочисленных мучеников. На почве, обильно обагренной кровью мучеников, воздвигнуто было величественное здание первого христианства. Потом мир иудейский и языческий был побежден, но не уничтожен. Он продолжал существовать и в недрах самого христианства, хотя и в преображенном виде. Если хотите убедиться в справедливости сказанного, посмотрите в летописи христианства. Кто так часто среди христианства возбуждал вражды, раздоры, смятения, преследования нередко лучших из христиан, силился угашать светильники веры? Кто наполнил христианство мучениками пострадавшими от людей, которых также называли христианами? Кто жизнь Афанасия Великого превратил в странничество изгнанника? Кто не оставлял спокойного дня в жизни Василия Великого и Григория Богослова? Кто заточил Златоуста? Кто был причиной того, что многие святые убегали от христианских городов и находили себя в большей безопасности в пустыне между зверями? Не *міръ* ли, хотя и побежденный в свое время силою веры Христовой (1 Ио 5, 4) но не уничтоженный, и еще продолжавший жить в недрах самого христианства и ненавидеть тех, которые действительно Христовы суть, – а не име-



нем только – или по крайней мере, деятельно старающихся быть таковыми.

И чем ближе поспешает к своему концу течение мировой жизни, тем с большей силой проявляется ненависть *міра* к истинным последователям Христовым. На заре новой истории не эта ли ненависть мира ко Христу и к истинному христианству, залила кровью почти все страны запада, в которых во имя мнимой и призрачной свободы гражданской подавлялась истинная свобода христианская? А в самое последнее время не эта ли “ненависть *міра*” ко Христу и к христианам разрушила единственное своем роде христианское государство – Русское – и залила кровью обширные равнины земли Русской? И не мы ли, изгнанники рассеяния являемся жертвами этой ненависти мира к нашей Родине?

Но хотя мы и сделались жертвами ненависти *міра сего* – не будем самообольщаться. Не будем думать, что уже по одному тому, мы сами совершенно чужды духа этого мира и его ненависти ко всему христианскому! Если не проявляется он в грубом

виде чистого антихристианства, то не существует ли в более тонком преображенном виде? Наблюдение над жизнью мира, к сожалению показывает, что в этом виде "миръ" действительно существует и среди нас. В самом деле.

Если бы кто из нас, по своему положению в обществе, находящийся на виду мира, совершенно предавшись влечению христианского духа, решился отвергнуть всякие зрелица, увеселения, развлечения, расточать имения только на бедных, прелепляться исключительно к храму Божию: не станет ли мир сего своего беглеца преследовать уязвляющими взорами? Не направит ли на него стрелы своего острозия? Не найдутся ли люди, которые усомнятся даже в здравомыслии такого человека только потому, что он не применяется к миру и его нездоровым понятиям и неправым правилам? Не трудно христианскому благоразумию осудить искусство награжденное некогда в лице Иродиады усеченною главою проповедника покаяния и целомудрия и уже по одному этому воспоминанию неприятное для размышляющего

христианина. Почему же на поприще этого искусства так часто идут христиане и христианки? Не к осуждению, а к извинению многих из них можем полагать, что это делается ими не столько по любви к этому искусству, сколько по опасению, чтобы мір не наказал их презрением за презрение к законам міра.

Христианин! Не бойся ненависти міра к тебе, в чем бы она ни проявлялась. Стрелы мира, направленные против тебя суть подлинно, по выражению Псалмопевца, *стрелы младенецъ* (Пс 63, 8). Эти стрелы могут уязвить только немощущего в вере и никогда не могут нанести вреда твердому христианину, облеченному в умъ Христовъ. Бойся другого! Бойся сделаться рабом міра! Бойся того, как бы страшась быть отверженным міром, не дойти тебе до того, что будешь отвержен Богом. Ибо по слову Спасителя, "*никто же может двѣма господинома работати*" (Мф 6, 24). И "*иже восходитъ другъ быти міру*" – по слову Апостола – "*врагъ Божій бываєтъ*" (Иак. 4, 4). Аминь.

Произнесено 24-го июня 1923 г. Варна.

И. Гарднер.

## К ВОПРОСУ О МЕСТЕ РОЖДЕСТВА ИОАННА КРЕСТИТЕЛЯ

### Русская женская Обитель «Горняя»

**Г**10 километрах к юго-западу от Иерусалима находится арабский городок, или скорее селение, Аин-Карем, что в переводе с арабского значит «Источник виноградника». Древнее предание указывает на Аин-Карем как на место рождения Иоанна Крестителя, тот «Град Иудов», в котором был дом Захариина, в который пришла после Благовещения Пресвятая

Дева Мария и, приветствовав Елизавету, жену Захариина, воспела свою дивную песнь: «Величит душа моя Господа...».

С древнейших времен христианства здесь были построены великолепные храмы; русское благочестие в конце прошлого (XIX) столетия воздвигло здесь прекрасную женскую обитель, получившую название «Горняя», в память бывшего здесь евангельского события. Католики тоже почитают это место и воздвигли два своих монастыря.

Если вы на карте Палестины отыщете дорогу, ведущую из Иерусалима в Аска-

<sup>1</sup> Печатается в сокращении по журналу "Святая Земля" № 9, 1936 и № 1, 1937.



лон, и отложите на ней расстояние как от Иерусалима до Вифлеема, то немного южнее этой дороги будет приблизительно место, где находится Аин-Карем, Горния.

Когда подъезжаешь к Горнему из Иерусалима и спускаешься к селению по превосходному шоссе, устроенному англичанами, то прямо перед глазами разворачивается весь русский монастырь, утопающий в зелени деревьев, что представляет в окрестностях Иерусалима большую редкость. Горненский монастырь занимает северный склон горы, у подножия которой пролегает узкая и глубокая долина, где расположились масличные рощи и огороды. Слоны долины возделаны в виде террас, орошаемых потоком от источника, находящегося в восточном тупом конце долины, там, где кончается шоссе. В этом конце находится селение, состоящее из небольших каменных домиков с плоскими крышами и небольшими куполами.

Но напрасно будете в монастыре искать больших общих корпусов, как это

обычно бывает в русских монастырях; вместо корпусов вы видите множество отдельных домиков, карабкающихся среди деревьев по крутому склону горы; около домиков растут раскидистые смоковницы, шелковицы, апельсиновые и лимонные деревья, возносятся темные стрельчатые кипарисы. В нижней части монастыря видна небольшая церковка со стрельчатой колоколенкой, а по верху горы тянется невысокая каменная стена с четырёхугольной сторожевой башней почти на самой вершине. Большой недостроенный из-за войны собор грустно стоит над всеми этими жизнерадостными, веселыми домиками.

Католический монастырь с церковью и колокольней, совершенно подобной нашей колокольне, острым клином врезался во владения русского монастыря. Предание, восходящее к почтенной древности, указывает на храм этот как на место дома Захарии, где и произошла встреча Богоматери со св. прав. Елизаветою и где родился Предтеча. Действительно, во владениях католического монастыря на-

ходятся развалины древнего христианского храма.

Русская обитель была основана в 1871 году знаменитым Начальником Русской Духовной Миссии в Иерусалиме Архимандритом Антонином. Архимандрит Антонин, зная, какую громадную ценность представляет это место для благочестивого сердца русских людей, купил два участка у бывшего Драгомана Французского Консульства, Ханна Карно Джеллядь. Покупка тормозилась всяческими интригами со стороны тех, кто совершил не был заинтересован в появления православных в этом священном месте; несмотря на все интриги, место все же было куплено, но продавший его на следующий день был неизвестно кем зарезан.

С участком было куплено два дома. Но первая насельница обители, тогда еще не называвшейся даже общиной, монахиня Павла, жила в небольшой пещерке на склоне тогда еще совсем пустынной горы. Желая заселить это место инокинями, Архимандрит Антонин предлагал приезжавшим на поклонение благочестивым русским женщинам, желавшим иночества, поселиться здесь: он отводил им на горе место и разрешал строиться по своему усмотрению. Таким образом, уже в скором времени на горе, пред назначенной для монастыря, поселилось трое монахинь, находившихся под духовным руководством о. Антонина, часто приезжавшего сюда из Иерусалима. Была выстроена также и маленькая церковка, которая должна была обслуживать духовные нужды и небольшого числа местных православных арабов (преобладающее население — мусульмане). Служба происходила 1 раз в неделю; пели по-переменно по-русски и по-арабски; пастырские обязанности выполнял арабский священник о. Георгий Хури, здравствующий и поныне.

Постепенно гора заселялась отдельными маленькими усадебками; были на-

саждены маслины. Первой настоятельницей еще тогда негласной и неутверждённой, но фактически существовавшей общине, была назначена рясофорная инокиня Раиль (впоследствии постриженная в мантию;) после нее настоятельствовала монахиня Ксения.

Ввиду того, что население общины увеличивалось, бывшая маленькая церковка оказалась тесной. Для арабов о. Атонин выстроил с разрешения Иерусалимской Патриархии другую церковь в середине селения, а церковь обители была расширена пристройкой длинной части с западной стороны. И теперь еще в храме можно видеть размеры бывшей церкви: очень широкая и выдавшаяся в храм солея означает как раз границы прежнего храма. В таком виде церковь существует и до сего дня. Наконец, в 1886 году Святейший Всероссийский Синод утвердил правила для Горненской женской Общины и самую Общину.

Тогда настоятельницей была монахиня Валентина, впоследствии игумения. При ней община достигла наивысшего своего расцвета. Ее энергией были созданы (в 1903 г.) иконописная и золотошвейная мастерские. Вырабатывавшиеся в них иконы, облачения и др. вещи отличались высоким качеством и охотно раскупались приезжавшими тысячами паломников, было также много заказов и из России. Это все давало возможность обители и материально процветать, так что явилась потребность выстроить новый соборный храм, ибо существовавшая маленькая церковь не могла вместить и небольшой части всех приходивших на поклонение богомольцев. В 1910 г. был заложен в верхней части прекрасный и просторный соборный храм, который, увы, не суждено было окончить: война и революция застали его тогда, когда стены были выведены и оставалось его покрыть...

В этот период обитель обслуживалась иеромонахами Русской Духовной Мис-

сии, приезжавшими в Горнене на чреду, а затем уже и постоянно жившими в обители. Численность сестёр обители к началу войны была 150 человек. Во время войны сестры вынуждены были выехать из Палестины в Александрию по требованию турецких властей, и обитель временно запустела. В это время скончалась Настоятельница обители, и на ее место назначена была монахиня Тавифа, нынешняя игуменья Горненского монастыря.

После окончания войны сестры вернулись в свою родную обитель, и с тех пор жизнь течет своим порядком; численность монахинь колеблется все время от 140 до 130 человек. Но золотошвейная мастерская прекратила свое существование за неимением сбыта, равно как и иконописная.

Ежегодно из Иерусалима в Горненскую обитель совершается 29 марта крестный ход с иконой Благовещения, в память посещения Богоматерью св. пр. Елизаветы; при воротах Обители эту икону встречает икона встречи Богоматери со св. пр. Елизаветою. Тогда совершается вторично, согласно местному уставу, утвержденному Святейшим Синодом, вся служба Благовещения в соединении с службой дня, согласно указаниям Марковой главы устава на случай, если Благовещение придется в тот седмичный день, в какой совершается встреча иконы. Икона остается в обители «яко три месяцы» и на праздник Рождества Иоанна Предтечи крестным ходом же возвращается в Иерусалим, в Собор Русской Духовной Миссии.

22 октября торжественно празднуется храмовой праздник - Казанской иконы Божией Матери, а также торжественно прославляется в обители событие, которое произошло в этом месте: Рождество Иоанна Предтечи, 24 июня. В эти дни бывает в обители особенно большой наплыв богомольцев.

Храмовым тропарем ввиду особо священных воспоминаний, связанных с Горним, является особый тропарь «Встре-

чи»: (Гл. 4) «Дево безневестная, и Мати всесчастая, приемши от Архангела Благовещение, со тщанием востекла еси в Горння, и целовавши южику Твою всесчастную Елисавет, Материю Господа от сея наречена была еси, и возвеличила возвеличившаго Тя Господа. Благословенна Ты в женах и благословен плод чрева Твоего».

### Достоверность предания об Аин-Кареме.

На чем основано утверждение, что Иоанн Креститель родился в Аин-Кареме и почему русские называли его «Горнее»? В славянском Евангелии мы читаем: «Во дни оны, воставше Мариам, иде в Горняя со тщанием и вниде в дом Захарии и целова Елисавет...» (Лук. I, 39-40). Греческий текст выражается относительно именования Горнего так: εἰς τὴν ὄρειν· - в горнюю область (χώρα слав. - Горня; последнее слово пропущено, но подразумевается; на него указывает» прилагательное ὄρειν· гористая, горная, поставленное в женском роде, соответственно греческому χώρα область). Латинский текст передает: in montana - совершенно соответственно греческому. Итак, Горняя не есть название какого-либо определённого города, это есть название известной области. Но Палестина, а в особенности Иудея, вся гориста. Самый Назарет, откуда Пресвятая Дева Мария пошла после Благовещения «в Горня», находится в гористой местности; вся Самария — средняя часть Палестины, — тоже не на ровном месте. Поэтому «Горня» должно у Евангелиста означать не только гористую местность, а какую-то определенную часть Палестины.

Если мы обратимся к административному делению Палестины во времена Спасителя или в то время, когда Евангелист Лука писал свое Евангелие, то мы без труда найдем определенный округ, носящий название по латыни Montana, т.е. Горняя. При Иосифе Флавии, младшем современнике апостолов, Иудея была разделена на 11 топархий (округ-

гов); современник Иосифа, Плиний, насчитывает их 10, причем в числе их указывает *Orinem in qua fuere Hierosolyma* (Meistermann. La patrie de St. Jean Baptiste. Paris. 1904. p. 61) Приведенное здесь греческое слово в латинской транскрипции, соответствует, совершенно *όρεινή* греческого текста Евангелия. Таким образом, Горняя есть совершенно определенная административная область, границы которой мы приблизительно точно знаем, в пределах которой находился Иерусалим. Свое название этот округ получил, конечно, от характера рельефа местности, высокого плоскогорья, изрезанного глубокими долинами в разных направлениях.

Естественно, евангелист Лука употреблял географическую и административную терминологию своего времени, знакомую всем его слушателям и читателям и не предполагавшую основательного знания археологии местности, ибо очень сомнительно, существовала ли археология тогда. Поэтому, раз нам точно известно, что известный округ назывался во время Евангелиста о *όρεινή* - Горняя, то этого нам достаточно, чтобы считать, что дело идет не о гористой местности вообще, а о вполне определённой местности- Правда, книга Иисуса Навина дает название «Горной Страны» всему иудейскому плоскогорью до Хеврона включительно, но во времена Евангелиста Луки Хеврон был главным городом топархии Идумеи, хотя этнографическая Идумея лежала гораздо южнее. Это обстоятельство не позволяет нам предполагать евангельскую Горнюю на юге Палестины и вынуждает видеть ее в окрестностях Иерусалима, в северной части Иудейского плоскогорья.

Гораздо труднее решить вопрос, какое место точно разумеет Евангелист под именем «града Иудова».

Конструкция греческого текста: *είς πόλιν Ιούδας* оставляет место неопределенным, ибо при слове «городъ», *πόλις* нет определенного члена, который бы

указывал на один определенный и предполагающийся известным город. Если бы Евангелист разумел какой-нибудь определенный город, то по-гречески было бы сказано: *είς τήν πόλιν Ιούδα*.

Какой же это город Иудин? В Иудее во времена Римского владычества городов было много. Наименование евангелистом города Иудиным не означает ли, что тот город был населен по-преимуществу евреями, принадлежащими колену Иудину? Правда, после Вавилонского плена не было уже того строгого разграничения колен, которое было при Иисусе Навине, но если вспомним мы перепись, во время которой родился Иисус Христос, то мы можем предполагать с большой вероятностью, что все же старые границы этого колена не изгладились совершенно из памяти евреев - современников Христа. Горня Евангелиста входит в состав области, принадлежавшей колену Иудину, хотя частью захватывает границы колена Вениамина.

Судя по описаниям границ колена Иудина, последние, пройдя перед Вифлеемом (с северной стороны) уклонялись к северу: предел (Иудин) «идет вверх к долине сына Енномова, и восходит предел на вершину горы, которая к западу против долины Енномовой, которая на краю долины Рефаимов к северу. От вершины горы предел поворачивает к источнику воды Нефтоах, идет к городам горы Ефиона, и поворачивает предел к Баалу, который есть Кириаф-Иарим » (Ис. Нав. XV, 8 - 9). Переводя на современный язык, граница шла от Вифлеема к северу, к долине, идущей перед Сионом с юга, там где теперь Село Крови; затем поднимается на вершину горы, где стоит теперь гостиница «King David», оттуда точно по современной Яффской улице, мимо Русской Миссии, граница идет по Яффскому шоссе до с. Абу Гош.

При таких условиях Иерусалим, действительно, оказывается в пределах колена Вениамина, но сейчас же за его

стенами к западу начинаются пределы колена Иудина. Таким образом часть области «Горняя», —Orine времен Евангелиста, была (к западу от стен Иерусалима) на месте древнего предела Иудина, а самый Иерусалим и область к северу и к востоку от него на месте колена Вениаминова. В таком случае, Евангельский неопределенный «Град Иудов» нам нужно искать только к западу и к югу от Иерусалима. Текст 70 толковников, в перечислении городов колена Иудина, делает следующую вставку против еврейской Библии, свидетельствующую, что перечисленные города считались специально иудинными за 200 слишком лет до Христа: «Вот удел колена сынов Иудиных, по племенам их:... на горах... Ефрава, иначе Вифлеем, Фагор, Етам, Кулон, Татами, Сорес, Карем, Галлим, Вефир, и Манохо: одиннадцать городов с их селами» (Иис. Нав.XV, 20, 48, 59).

Здесь перечислены города одной определенной области, лежащей к юго-западу от Иерусалима, несомненно в пределах Ореи́нή Плиния — Горней Евангелиста. Границы этой области одиннадцати городов Иудиных намечаются очень ясно: Вифлеем на юге, еще южнее — Фегор, Кулон — современная Кулоние — на шоссе из Иерусалима в Яффу в 5 километрах к западу от Иерусалима, Сорес на западе. Наше внимание особенно привлекает здесь город Карем, который несомненно есть нынешний Аин-Карем, ибо арабское слово «Карем» тождественно с древнееврейским, и по звучанию и по значению (M.V. Guerin. Description de la Palestine. Paris. MDCCCLXIX. Tome I., Judee. p. 252). Карем поименован в той группе городов, которые перечислены в приведенном тексте 70, как города Иудовы. Небольшое расстояние одного города от другого (напр. Кулоние и Карем — около 5 километров), не должно нас смущать: самые города в то время были скорее похожи на села, и разве что имели около себя стражевым укрепления.

Таким образом, ничто не препятствует нам признать Аин-Карем городом Иудиным (принадлежащим колену Иудину), лежащим в области Ορεινή, т. е. Горней. Но действительно ли Карем был городом Иудиным, в котором родился Иоанн Креститель? Что нам поможет уточнить довольно неопределенное указание Евангелиста?

Нам приходится прибегнуть к помощи предания. В IV веке, т. е. 200 с небольшим лет после Апостольских времен, местные предания указывали на Аин-Карем как на место Рождества Предтечи. Известно, что при исследовании достоверности того или иного места, о котором говорится в Св. Писании неопределенно, в случае разногласия разновременных известий, наиболее достоверным естественно признается то, которое наиболее раннее. Этим исключаются показания более поздних источников. Петр, епископ Севастии Армянской, в конце IV века говорит о месте встречи Пресвятой Девы Марии с прав. Елизаветою (следовательно — про дом Захариина, находившийся во «Граде Иудовом», в области Горней), что оно находится на территории Элии (Meistermann. 125-126). Как известно, Иерусалим со времени императора Адриана почти до VIII века назывался Элия Капитолина. В IV веке Элия — Иерусалим не была таким большим городом, чтобы окруж его простирался далеко. Выражение «на территории Элии» мы понимаем так, как пишет Плиний — разумея ближайшие окрестности Иерусалима.

Паломник VI века, архидиакон Феодосий, указывает место рождения Иоанна Крестителя в 5 милях от Иерусалима (Ibid 139). Это совершенно точное расстояние от старого города Иерусалима напрямик и через гору до нынешнего Аин Карем. Согласно вышеупомянутому свидетельству Петра Севастийского, на месте встречи Богоматери с прав. Елизаветою и где раздалась впервые песнь «Величит душа моя Господа», был храм,

отмечающий это святое место. О храме на месте встречи говорит и Феодосий — очевидно это тот самый храм, о котором говорит Петр Севастийский. Оба свидетельства дополняют друг друга: Петр упоминает о храме говоря, что это «на территории Элии», Феодосий, говоря о том же, указывает расстояние до него от Св. Града, соответствующее нашим 5 километрам. И хотя Элия-Иерусалим находится на бывшей территории колена Вениаминова, а место встречи и город Карем - на территории колена Иудина, мы не должны забывать, что территорией Элии мы должны считать не раздельные земли по коленам, а административное деление Иудеи на топархии, современное Евангелисту.

С.-Гальский манускрипт 822 года указывает то же самое расстояние от Иерусалима до места встречи: «De Jerusalem usque ubi salutavit sankta Maria Elisabet, mil. V».

Весьма замечательно, что коптская рецензия 29 стиха 1 главы Евангелия от Луки, восходящая к XIII веку, и сделанная коптским писателем Асад-ибн-эль-Ассаль (редактировавшего арабский перевод четвероевангелия), в том месте, где сказано «иде в Горня», имеет: «Иде в Аин-Карем». Равно имеются данные, что у коптов в арабских переводах, сделанных с греческих, в X веке встречается вместо ὄρεινή - Аин-Карем.

Таким образом, к X веку Египетские христиане были убеждены, что Аин-Карем и есть место рождения Иоанна Предтечи (Meistermann, op. cit. p. 127).

Наш паломник, Игумен Даниил, посетивший Святую Землю в начале XII века, тоже указывает на Аин-Карем как на место Рождества Иоанна Крестителя. Его свидетельство очень интересно как по точности топографических данных, так и по упоминанию названия «Орини», что, как мы видели, соответствует греческому тексту Евангелия от Луки: «А от того монастыря (Иверского, т. е. грузинского,

каким в то время являлся нынешний Крестный монастырь к западу от Иерусалима немного более, чем в километре от города) до дому Захариина суть 4 версты; есть бо место то под горою к западу лицем от Иерусалима... И есть же гора велика велми, и лес по ней есть мног, и около ея дебри суть мнозии и есть на запад от Ерусалима, имя месту тому Орини» (Путешествие игумена Даниила СПб., 1864. стр. 151-152).

Все это совершенно соответствует положению Аин-Карем. Как видно, сохранилось в памяти древнее наименование того округа «Орини». Возможно, что вообще эта область со времен Евангелиста Луки не переставала называться этим именем до времен Даниила. Заметим при этом, что Даниил, описывая путь из Иерусалима в Хеврон, ничего не говорит о месте, именуемом Бен-Захар, которое некоторые хотели бы считать местом рождения Предтечи. Ясно, что при Данииле не было и речи о том, что Аин-Карем не является родиной Крестителя. Свидетельство Даниила, таким образом, продолжает цепь предания, начатую еще в IV веке, если не считать довольно неопределённого в отношении топографии указания Евангелия.

Таким образом, предание, дополняя Евангельское указание, побуждает нас видеть в Аин-Карем тот град Иудов, где находился дом Захариина. На месте других городов Иудовых, лежащих в пределах топархии ὄρεινή, нет никаких остатков христианской древности, которые бы хотя бы намеком позволили видеть в них место рождения Иоанна Крестителя или хотя бы древне-христианский храм, отмечающий собою особо почитаемое место священных воспоминаний.■

Вольф Карге

## РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЖИЗНЬ В ГЕРМАНИИ РАННИЕ НАЧАТКИ: МЕКЛЕНБУРГ, ШВЕРИН, ЛЮДВИГСЛЮСТ

**Царевна Екатерина Иоанновна,  
герцогиня Мекленбург-  
Шверинская**

**Г**<sup>1</sup> 1716 году герцог Карл Леопольд Мекленбург-Шверинский (1678-1747) женился на царевне Екатерине Иоанновне (1691-1733), племяннице Петра I. В брачный договор было включено важное условие: «Ее Великокняжеское Высочество, равно как и ее свита, сохраняют свое греческое вероисповедание. В резиденции герцогини будет действовать православная церковь». Помимо договора брачного, был заключен и союзный договор между Петром I и герцогом Карлом Леопольдом – герцог, в частности, обязался способствовать развитию торговли на Балтийском флоте и разрешал русским купцам беспрепятственно проживать в портовых городах Мекленбурга, устраивать в этих городах склады – и возводить церкви. (Однако, насколько известно, ни одного православного храма в Мекленбурге в те годы русское купечество не построило.)

Бракосочетание было совершено в Данциге русским священником по православному обряду (хотя по тогдашним законам Священной Римской Империи такое венчание не имело законной силы). По пути из Данцига в Мекленбург молодых супругов сопровождал пресвитер Иоанн Крисаров.

<sup>1</sup> С середины XIX века в исторических описаниях православной церкви в Людвигслюсте начали появляться неточности: они прослеживаются от Фридриха Шли (*Friedrich Schlie* (1839-1902), „Die Kunst- und Geschichts-Denkmäler des Großherzogtums Mecklenburg-Schwerin“) и других авторов вплоть до нашего времени. В данной работе все исторические сведения и факты были по мере возможности проверены и исправлены. – Примечание автора. Мы решили не вносить в русский текст многочисленные сноски-указания на источники. Интересующиеся смогут их посмотреть в немецком варианте «Вестника» (Der Bote...). – Ред.

Судя по перечню расходов на содержание герцогского двора от 7 апреля 1716 года, при дворе были предусмотрены два священнослужителя (одному был положен годовой оклад в 250 рейхсталеров, другому в 200), а также диакон (ему причитались 150 рейхсталеров в год). Неизвестно, правда, в какой из двух герцогских резиденций была устроена первая православная церковь Мекленбурга: в Шверине – или в Ростоке, где в 1718 году у супругов родился первый и единственный ребенок, дочь Елизавета-Екатерина-Христина. Сведений о богослужениях также не сохранилось.

В 1719 году из-за острого конфликта Карла Леопольда с мекленбургским дворянством император Карл VI лишил герцога престола, и Карл Леопольд был вынужден перебраться в Дёмиц. Герцогиня с дочерью последовали за ним. Именно с Дёмицем связаны первые свидетельства о православных богослужениях в Мекленбурге. Так, сохранилось письмо герцогу Карлу Леопольду от булочника из Дёмица от 7 октября 1724 года. В этом письме булочник требовал выплатить ему деньги за то, что он «на протяжении пяти лет со дня Св. Михаила 1719 года до дня Св. Михаила 1724 года поставлял русским священникам просфоры для церковных служб». Возможно, службы совершались в капелле Дёмицкой крепости. Можно полагать, что Дёмиц является третьим местом в Германии, где проводились православные богослужения.

Герцог пробыл в Дёмице до конца 1721 года, а затем вместе с супругой и дочерью перебрался инкогнито в Данциг. Именно туда по просьбе племянницы царица Екатерина Алексеевна отправила «священника, и с ним диакона и чтеца Фильку» для пополнения церковного причта. В следующем 1722 году Екатерина Иоанновна покинула супруга и вместе с дочерью уехала в Россию. В Меклен-

бург она больше не возвращалась. Тем не менее, как следует из приведенного выше письма, православные богослужения в Дёмице совершились как минимум до 1724 года.

Позднее церковные принадлежности были, по всей вероятности, перевезены в герцогский дворец в Людвигслюст. 6 декабря 1797 года герцог Фридрих Франц I Мекленбургский (1756-1837), в частности, писал: «...вследствие проведенного этим летом пересмотра всех находящихся здесь ящиков, [...] мы обнаружили греческие богослужебные предметы в полном соответствии с перечнем...» Пересмотр ящиков состоялся не задолго до новых брачных переговоров Мекленбургского дома с домом Романовых.

### **Великая княжна Елена Павловна, герцогиня Мекленбург-Шверинская**

Спустя 80 лет после бракосочетания Карла Леопольда и Екатерины Иоанновны династическая брачная политика двух государств вновь возродила вопросы, связанные с вероисповеданием русских людей в Мекленбурге.

Немецкие принцессы, выходившие замуж за представителей высшей русской аристократии, должны были принимать православное вероисповедание и брать русские имена – в то время как от русских великих княжон, выходивших замуж за немцев, перемены вероисповедания не требовалось. Отчасти благодаря этому в Германии и стали появляться новые русские церкви.

Династические связи дома Романовых с Мекленбургским домом горячо поддерживала русская императрица Екатерина II (1729-1796), сама будучи родом из Ангальт-Цербстского княжества и желая видеть обеих своих внучек замужем за немецкими князьями. Переговоры о браке великой княжны Елены Павловны (1784-1803), дочери российского императора Павла I, с наследным принцем Фридрихом Людвигом Мекленбургским (1778-1819) вели русский посол в Берлине и Регенсбурге, граф Макси-

миlian Алопеус (1748-1822) и мекленбургский посол, обер-гофмейстер Август фон Лютцов (1757-1835). В первую очередь оговаривались политические условия и размер приданого. Россия должна была поддержать возвращение шведами Мекленбургу города Висмар, который отошел Швеции по условиям Вестфальского мира, а также выплатить приданое размером в один миллион рублей. В результате немцы получили лишь половину оговоренной суммы: вторая часть была передана на хранение в Санкт-Петербургский Императорский банк.

Вопрос о вероисповедании будущей герцогини Мекленбургской был решен во втором разделе брачного договора: «Великой княжне предоставляется возможность свободно исповедовать греческую веру, как Их особе, так и Их слугам, не только на Нашем Герцогском дворе, но также и в отведенной для этого и устроенной рядом с Их личными покоями придворной церкви. Также Их Величество может взять с собой греческого священника [...], выбор которого, однако, как и всех других церковных служителей, не может быть совершен без ведома и одобрения принца, Их супруга». В договоре герцог Фридрих Франц I (1756-1837), отец жениха, также упомянул, что в силу своего частного характера православные богослужения не могут сопровождаться колокольным звоном. Оговаривалось, что «когда греческий священнослужитель не совершает церковные службы, он должен носить гражданскую одежду».

Фридриха Франца, в отличие от его предшественников, обеспокоил вопрос, будет ли считаться законным бракосочетание, совершенное по православному обряду в лютеранском Мекленбурге. В ответ на свой запрос он получил письмо от пастора лютеранской церкви Св. Петра в Санкт-Петербурге, Иоганна Георга Лампе (1750-1813). В этом письме, датированным 2 апреля 1799 года, пастор писал, что «все находящиеся в России консистории и духовенство лютеранской церкви признают браки между супругами лютеранского и православного вероиспове-

дания (по законам православной церкви последние могут быть венчаны только православным священником) действительными и законными [...], поскольку [...] по существу чин венчания практически полностью совпадает с уставом, закрепленным в наших старейших богослужебных книгах, и не обнаруживает противоречий в отношении основных понятий нашей религии; также при обряде венчания не приносятся присяги и не даются обеты, идущие вразрез с нашими установлениями». Пастор Лампе также уточнил обрядовые детали: «Обручающимся преподносятся кольца (мужу золотое, в знак преобладания над женой, жене серебряное, символизирующее покорное послушание своему мужу)». Кольца на пальцы жениху и невесте должен был надевать священник.

17 мая 1799 года Елена Павловна, 14-летняя дочь российского императора Павла I, обручилась с 20-летним наследным принцем Фридрихом Людвигом Мекленбург-Шверинским по православному обряду. Церемония была совершена в летней царской резиденции в Гатчине, расположенной в 45 километрах к югу от Санкт-Петербурга. Там же 23 октября 1799 года состоялось их бракосочетание «согласно традициям православной восточной церкви».

После этого молодожены отправились в Мекленбург. Сперва они предполагали поселяться в Ростокском дворце, затем их планы изменились, но большая часть багажа уже была отправлена в Росток и некоторое время хранилась там. 5 февраля 1800 года в Кривице Елена Павловна впервые увидела родителей своего мужа. 10 дней спустя супруги прибыли в Шверин. 17 марта наследный принц со своей уже беременной супругой поселился в западном флигеле во дворце Людвигслюста.

В свите, выехавшей с герцогской четой из России, православных священнослужителей не было. Но в документах о подготовке к приему в Людвигслюсте 4 января 1800 года упоминаются имена русского священника и двух его помощников, которые «прибывают из Берлина». 17 января 1800 года на долж-

ность придворного священника в Людвигслюст был назначен пресвитер Гавриил Семенович Данков, ранее служивший в Дрездене и в посольской церкви в Берлине, куда был направлен в 1782 году митрополитом Новгородским и Санкт-Петербургским. Позже в помощь «греческому» священнику Данкову на службу при дворе герцога Мекленбург-Шверинского были наняты три псаломщика. Их содержание оплачивалось из казны герцога. При этом семейный бюджет формировался следующим образом: в 1800 году со стороны Фридриха Людвига было внесено 5 000 рейхсталеров, а со стороны великой княгини Елены Павловны 14 700 рейхсталеров, т. е. ее вклад втрое превышал долю супруга. Из этих денег и выплачивались годовые жалования священнику Гавриилу Данкову (800 рейхсталеров), певчemu Павлу Данкову (100), и псаломщикам Иоакиму Ревину и Степану Малютину (по 300 рейхсталеров).

В списке приданого Елены Павловны на первой же странице значатся несколько предметов церковной утвари: «Calice d'or en émail, Ciboire en or, Cuillière d'or, Couteau – le manche en or, la lame d'acier, Evangile en reliure d'or, 2 Images, Croix d'or» (золотая чаша с эмалью, золотая дарохранительница, золотая лжица, копие с золотой ручкой и стальным лезвием, Евангелие в золотом переплете, две иконы и золотой крест).

По условиям брачного договора, великой княжне было выделено во дворце помещение для православной церкви. 1 марта 1800 года герцог дал распоряжение придворному архитектору Иоганну Кристофу Генриху фон Зейдевицу (1748-1824) «устроить в выделенной для русской церкви комнате все согласно требованиям русского священника».

До недавнего времени предполагалось, что церковь действовала в Людвигслюсте до самой кончины Елены Павловны. На самом же деле церковь просуществовала там совсем недолго, поскольку той же весной 1800 года «церковная утварь, церковные облачения и серебряные приборы» были упакова-

ны в ящики для переезда в герцогский дворец на Бассинплатц.

В итоговом отчете архитектора Зейдевица о затратах на «возведение и обустройство герцогского дворца и парка» называется общая сумма: 74 тысячи рейхсталеров. Но в отчете нет никаких упоминаний о церкви. 5 мая 1800 года была оплачена перевозка в Людвигслюст оставленной в Ростоке части

багажа. 22 сентября герцог оплатил счет на 120 рейхсталеров за изготовление «шести больших паникадил для русской церкви». Также сохранились три счета за изготовление богослужебных облачений. По всей видимости, остальную церковную утварь и убранство церкви Елена Павловна финансировала из своих собственных капиталов...

*Продолжение следует...*

*Свт. Иннокентий Херсонский*

## СЛОВО НА ОСВЯЩЕНИЕ ХРАМА ВО ИМЯ МИХАИЛА, ПЕРВОГО МИТРОПОЛИТА КИЕВСКОГО

**Г**ыл ли какой-либо храм в раю земном? Не было никакого. Будет ли храм в раю небесном? Не будет. Зачем же устроен и освящен храм сей? За тем, что мы все теперь ни в раю земном, ни в раю небесном, а на пути от первого к последнему. На пути не строят домов, не устроют пристанища; и вот мы, по благодати Божией, устроили ныне одно из таких пристанищ. Для кого устроили? Не для тех, кои не чувствуют никакой тоски по отчизне, живут в сем мире, как бы им никогда не надобно было идти вон, а выходят вон из мира так, как бы никогда не следовало возвращаться снова на землю живых. Таковым на что пристанище? Они не на пути, они дома, с ними – все. Нет, если мы с таким тщанием освятили ныне храм сей, то святали его в пристанище и успокоение для тебя, душа верующая и ищущая Небесного отечества! Среди пустыни мира, идя по тернистому пути внешних скорбей и внутренних искушений, подвергаясь нападениям от дальних и близких, ты не раз принуждена будешь сказать с Давидом: увы мне, яко пришельствие мое продолжися! (Пс. 119; 5), не раз не найдешь места, “где бы подклонить главу” (Мф. 8; 20): тогда приди сюда, подклони ее здесь, у ног твоего Спасителя, и ты обрящешь себе покой и радость. Иногда ум твой потребует вразумления от закона Божия: здесь всегда будет слышаться слово веры, надежды и любви; иногда совесть будет

иметь нужду в елее и обязанях на раны: здесь всегда найдешь то и другое; иногда весь внутренний человек твой придет в изнеможение: тогда Тело и Кровь Богочеловека, здесь преподаемые, послужат тебе в укрепление духа и тела. А если, возлюбленный, у тебя отверсты благодатью очеса и ушеса сердца (Еф. 1; 18); то здесь ты можешь увидеть и услышать то, чего не слышим и не видим мы сами, слабые служители алтаря: может быть, с Самуилом к тебе прострется глас, возвышающий тебя на особенные подвиги во славу Божию и благо ближних; может быть, с Василием и Григорием будешь свидетелем того, как Дух Святый видимо нисходит на дары, когда мы призываем Его для их освящения; подобно Андрею и Епифанию удастся и тебе зреть на воздухе Матерь Господа, со всеми святыми за ны молящуюся.<sup>1</sup> Не буду более поднимать завесу храма: для достойных она поднимается сама собой, а для прочих и сего много. Итак, души верующие, возблагодарите вместе с нами Господа за освящение сего храма: се новое пристанище для вас на пути, новая врачебница на случай болезней духовных,

<sup>1</sup> Речь здесь о святителях Василии Великом и Григории Богослове, а также об Андрее о Христе юродивом, видевшим вместе со своим учеником Епифанием во Влахернском храме в Константинополе во время всеночного бдения Богородицу молитвенно простирающую над народом свой покров – отсюда праздник Покрова (1/14 октября). – Ред.

новая твердыня против нападения врагов. И чтобы вы не усомнились в действительности сего новоявленного дома Божия по причине недостоинства нас, служителей его, то мы укажем вам в сем случае не на нас, а на великого угодника Божия Михаила, во имя коего посвящен храм сей. Он сам вам порука за действительность служения в сем храме; он сам примет ваши молитвы и вознесет их к престолу благодати, когда мы почему-либо будем не в состоянии сего сделать. Возблагодарите убо с нами ныне Господа!

К чему пригласить тех, кои, не чувствуя тоски по отчизне, ходят во храмы не для храмов, кои и теперь пришли сюда без расположения к молитве, а просто, как на зрелище? Если бы таковые захотели послушать благого совета, а должны послушать, коль скоро в их сердцах не погасло всякое чувство добра, то я предложил бы им обратиться теперь ко Господу с благодарностью. За что? За то, что Он, ради их хладности и легкомыслия, не престает вселяться своею благодатию между нами, и теперь благоволил видимо приблизиться в сем храме к ним самим. Может быть, и с ними случится здесь то же самое, что бывает иногда с людьми, посещающими гостиницы на пути; видя, как, проходящие спешат идти куда-либо, и они неприметно располагаются идти туда же. Может быть, и их постигнет здесь благая участь Саулова, так что они, подобно ему, пошедши искать заблудших осятей, найдут себе царство. Неудивительно, что и сам мир с его благами поможет в сем святом деле: он любит отводить от пути истинного, но никогда не приведет к цели, умеет возбудить жажду, но не может насытить души: все обещает, но под конец, большей частью, сам все отнимает. Тогда-то, как дружба мира покинет вас, как здоровье и силы изменят вам, как радости и забавы улетят, утехи и смехи отцветут, и вы останетесь одни – с немощами, с бедностью, с пустотой в душе, с язвами в совести, – о, тогда и для вас кров дома Божия покажется раем на земле, единственным пристанищем, где вы можете опочить душой, отдохнуть сердцем, познать, что и вы еще на пути, что и пред вами еще – цель!

Все убо возблагодарим Господа за новое Его снисхождение к нам в новоявленном доме Божием. Но помышляя о сем снисхождении, не забудем, братие, и о нашем восхождении ко Господу через сей видимый храм Его. Мы назвали храм пристанищем, но пристанище не есть дом и должно напоминать о вечном жилище; оно устрояется в обитель покоя, но временного, и должно препровождать к дальнейшей деятельности.

Итак, служители алтаря Господня, по примеру сего же алтаря, ныне нами освященного, уготовьте и вы сердца свои, на новый престол Господу. Если находящиеся во храме во время священнодействия все тайно образуют собою Херувимов, то вы, священнодействующие, образуете собой тех из Херувимов, на коих непосредственно почивает и через коих движется слава Божия (Иез. 1; 19). Итак помните великое назначение свое – по примеру великого Ходатая, быть посредниками между небом и землей, возносить моления о всех, низносить благословение всем. Пусть никто не отходит отсюда не просвящен, не насыщен, не утешен вами!

Поющие и чущие! Пойте и читайте разумно (Пс. 46; 9)! Да усладится Господу не один псалом (Пс. 103; 34), но и сердце ваше! Помните, что читаемое и поемое здесь читается и поется не для услаждения бренного слуха, а для питания духа бессмертного, что вам внимают не одни подобные вам люди, а и Ангелы Божий, выну (всегда, постоянно. – Ред.) пребывающие в храмах. Слова, исходящие из уст ваших, должны быть подобны искрам огня серафимского для воспламенения душ и сердец любовью к Господу; и они будут таковыми, если сей огонь будет пламенеть в собственном вашем сердце.

Предстоящие и молящиеся! Входите во храм с благоговением, отложив за порогом его всякое земное попечение; стойте со страхом, как стоят перед лицом Царя Небесного; молитесь с умилением, как прилично молиться ищущим помилования грешникам. Ибо что же, братие, все мы, кто бы ни были, как не осужденные на смерть преступники закона Божия? Все заслуги наши пред Творцом на-

шим не состоят ли в совершенном признании Его величия и нашей нечистоты? Все права и все надежды наши не в одном ли безприкладном милосердии Его? Таким ли существам искать здесь первых мест, отличаться убранством и нарядами, принимать на себя величавый и презорливый вид! Здесь место свидания с Господом и Ангелами, а не с земными друзьями и знакомыми; тут время беседовать в глубине души с Евангелием и с совестью, а не с тем, кто стоит возле тебя.

Требовать ли, наконец, какой-либо жертвы от вас, кои ходите в храм не для храма? Ах! От вас-то бы наипаче и надобно требовать ее! Но что в состоянии принести вы Господу? Доколе всемощная рука Его не коснется сердца вашего и не сокрушит меди и железа, облегающих шею вашу, принесите в жертву, по крайней мере, одно то, что выносите не-престанно миру - благоприличие и скромность. Не приемля здесь сами пользы душевной, не будьте, по крайней мере, во вред другим. Зачем в сем раю принимать на себя образ змий искусителей? Если уже Ангелы Хранители ваши должны плакать, то пусть плачут о вас одних.

Но, Боже мой, какой совет принужден давать я? Таким ли языком надлежало говорить

## Содержание № 3 / 2017

- 1 Послание к пастве Архиерейского Собора Русской Православной Церкви заграницей 2017 г.
- 3 Преп. Юстин Челийский, Толкование на первое послание Солнечным, 2, 11-16
- 7 Из жизни епархий: апрель – май
- 15 Феофан Новый Затворник, Слово в день рождения Св. Иоанна Предтечи
- 16 И. Гарднер, К вопросу о месте рождения Иоанна Крестителя
- 23 Вольф Карге, Русская православная жизнь в Германии
- 26 Свт. Иннокентий Херсонский, Слово на освящение храма во имя Михаила, первого митрополита Киевского

с сего священного места? Но, что делать, когда рассеянность наша дошла до того, что некоторые готовы дом молитвы обращать в вертеп разбойников! Надобно спасать многих, когда нельзя спасти всех.

Впрочем, что и все мы без благодати Божией? Посему, решаясь достойно служить, воспевать, предстоять и молиться в сем храме, мы все должны обратить снова очи и сердца свои ко Господу, да дарует Он служителям алтаря – дух служения, поющим и читающим – дух разумения и назидания, предстоящим и молящимся – дух страха и умиления.

Господи и Владыко неба и земли! Мы освятили благодатью Твою храм сей в пристанище душ наших, но един Ты можешь устроить и освятить души наши в жилище Твое! Сам убо, Всесвятый, начни и соверши сие освящение. Употребляй, молим Тя, все, что нужно для сего: омовение ли слезами покаяния, или окропление росою благодати, курение ли от огня внутренних испытаний, или биение молотом внешних лишений и скорбей: имиже веси судьбами, точию освяти и спаси души наша! Аминь.■

«Вестник» является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы «Вестника» стараются по совести высказывать мысли, согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится исключительно на авторов статей и на редакторов «Вестника», но ни в коем случае не на Архиерейский Синод или Епархиальное управление, которые не ведут предварительной цензуры и не могут знать заранее, где и что будет напечатано. «Вестник» издается трудом и иждивением братства Преп. Иова в Мюнхене. Всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на наш счет с соответствующим указанием на переводе.

Счет монастыря:

Kto: 53031-801 BLZ: 700 100 80 (Postbank München)

IBAN: DE29 7001 0080 0053 0318 01

BIC: PBNKDEFF

Адрес Редакции «VESTNIK»

Kloster des Hl. Hiob von Počaev

Hofbauernstr. 26,

D-81247 München – Deutschland

Tel.: (089) 203 19 085

Fax: (089) 88 67 77

<http://www.rocor.de>

<http://www.russianorthodoxchurch.ws> (США)



## ИНОКИНЬ МАРОК

**Г**о вниманіе къ усердному и спасительному служеню Виѳанской школы, и въ связи съ ея восьмидесятиѣмъ и десятилѣтіемъ трудовъ Вашихъ въ пользу душъ многочисленныхъ дѣтей и подростковъ, съ любовию поздравляемъ съ этими знаменательными датами и выражаемъ Вамъ и Вашимъ помощникамъ глубокую благодарность членовъ Архіерейского Собора, молитвенно желая всѣмъ доброго здравія, крѣпости духа, долготерпѣнія, всепомогательной и неоскудевающей помощи Божіей въ Вашей многотрудной дѣятельности во славу Его и на благо Виѳанской школы.

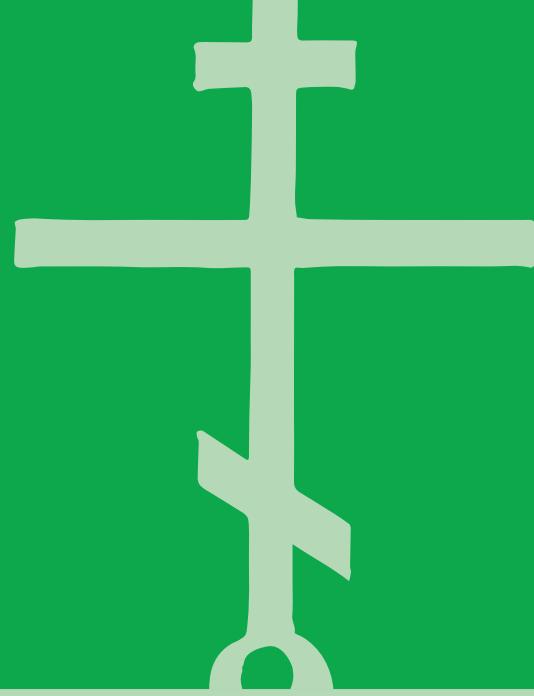
Во свидѣтельство сего дана Вамъ грамата сія, нами надлежаще подписанная и сунодальною печатью утвержденная во святѣй женской обители новой преподобномученицы великой княгини Елизаветы въ богоспасаемомъ Бухендорфѣ 1/14 іюня 2017 года.

+ Митрополит Марк  
Предсѣдатель Архіерейского Собора

Члены:

+ Архиепископъ Аверкій  
+ Архиепископъ Кирілл  
+ Архиепископъ Гавриїл  
+ Архиепископъ Пімен  
+ Архиепископъ Григорій  
+ Архиепископъ Григорій  
+ Епископъ Федор  
+ Епископъ Георгій  
+ Епископъ Углан  
+ Епископъ Іриній





ISSN 0930 - 9039